



eBléck

an eis Gemeng

04|2025

ADMINISTRATION COMMUNALE D'ESCH-SUR-SÛRE | www.esch-sur-sure.lu

IMPRESSUM

ONT PARTICIPÉ À LA RÉALISATION :

Pour l'administration communale :

Raoul Disteldorff
Jeff Agnes
Carole Kirsch
Luc Leyder
Sonja Gira

Autres participants :

Les associations culturelles et sportives
de notre commune
Commission de la communication
Commission du vivre-ensemble
Krabbelstuff asbl
Naturpark Oewersauer
Naturpakt
Antigaspi.lu
SIDECE
Bee Secure
CNAPA
Mouvement écologique
Kanner-Jugendtelefon (KJT)
Klima Agence
Service de médiation scolaire
Police Lëtzebuerg
Youth & Work
Stëftung Hëllef Doheim

Photos :

Pierre Goetz
Pol Scholtes
Nathalie Jossa

Concept, Layout & Impression :

Lardographic
www.lardographic.lu
Reka Print - Ehlerange
www.reka.lu

Imprimé sur du papier recyclé
en 1350 exemplaires.

Édition décembre 2025

Les articles sont publiés sous la
responsabilité de leurs auteurs.

➔ Éischte Bléck

Editorial	4-5
Le rendez-vous avec le citoyen	
De Rendez-vous mam Bierger	7

➔ DuerchBléck

Rapports du conseil communal	
Berichte des Gemeinderates	8-15
Avis officiels	
Amtliche Mitteilungen	16
Avis au public	
Wichtige Mitteilung	17-19

➔ ABléck

Nos nouveaux collaborateurs	
Eis nei Mataarbechter	20
Krabbelstuf	22-23
Maison Relais Kannerstuf	24-25

➔ RéckBléck

Maach d'äi Veräin fir d'Zukunft	26
Hämmelsmarsch Mëtscheed	27
Journée de la Commémoration -	
Esch-sur-Sûre	27-28
Bam Challenge Chorale Heischent	29
Ceciliendag Heischent	30
Bibliothék Eschduerf	32-33
FC Racing Heischent Eschduerf	34-35

➔ UBléck

L'École du Goût : les noix	
Die École du Goût : Walnüsse	36-38
Actualités du Pacte Nature :	
espaces verts proches de l'état naturel	
Aktuelles aus dem Naturpakt:	
Naturnahe Grünflächen	40-43
Club Uewersauer	46-49
Klima Agence	50-52
SIDEC	60-63
Youth & Work	64-65

➔ AusBléck

Mëttesdësch	66-69
Babykrees	70-71

➔ IwwerBléck

Calendrier des manifestations	
Manifestationskalenner	72-73
Informations utiles	
Nëtzlech Informatiounen	75

Editorial

Chers citoyens et citoyennes,

C'est avec beaucoup de joie que nous pouvons passer en revue l'année écoulée, riche en événements pour notre commune, ce à la fois sur le terrain et au niveau de la coopération entre citoyens et citoyennes à des projets très divers.

Après de longs mois de travaux de construction, les chantiers du terrain de foot et de la rénovation de plusieurs rues à Eschdorf ont finalement pu être clôturés. Le nouveau règlement a permis d'établir des règles claires et durables en matière de circulation dans l'ensemble de la commune. En 2026, la commune entend procéder à un nouvel investissement pour l'avenir : l'éclairage public passera à la technologie LED écoénergétique – une mesure à la fois avantageuse en termes de coût et bénéfique à la protection du climat et de la nature.

Or, nous ne repensons pas non seulement l'infrastructure; il s'agit également d'encourager la participation citoyenne dans notre vie communautaire. Dans le cadre du projet *Visioun Esch-Sauer*, nombreux ont été les citoyens et citoyennes à avoir coopéré activement, élaboré des idées et développé des visions d'avenir pour notre commune. Un autre aspect non moins précieux est le travail fourni au sein de nos commissions : les membres y discutent constructivement une vaste panoplie d'idées et organisent toute une série d'événements, tels que, au cours des derniers mois, le troisième Repair Café de l'année, lancé par la Commission de l'environnement, la fête de la commémoration et le projet de chant de la Commission culturelle. Le Parc Naturel de la Haute-Sûre a, pour sa part, invité ses résidents et résidentes à s'engager activement dans le cadre de workshops visant à reconduire le statut du Parc Naturel.

Nos enfants nous offrent de leur côté de très beaux exemples de participation citoyenne : les élèves ont développé des propositions créatives pour l'aménagement de leur cour de récréation, un travail pour lequel ils ont même remporté un prix et dans la Maison Relais sur le campus Ale Bësch, ils ont élu un comité d'enfants dans le cadre de la Semaine de la Démocratie. Cela montre à quel point les voix des jeunes sont entendues et valorisées dans notre commune, une approche que nous entendons également poursuivre à l'avenir.

Votre collègue des bourgmestre et échevins



Léif Leit alleguer,

Mat Freed kënne mir zeréckkucken op e Joer, an deem sech an eiser Gemeng vill beweegt huet – dobaussen um Terrain, mee och an der Zesummenaarbecht tëscht de Biergerinnen a Bierger bei ganz ënnerschiddleche Projeten.

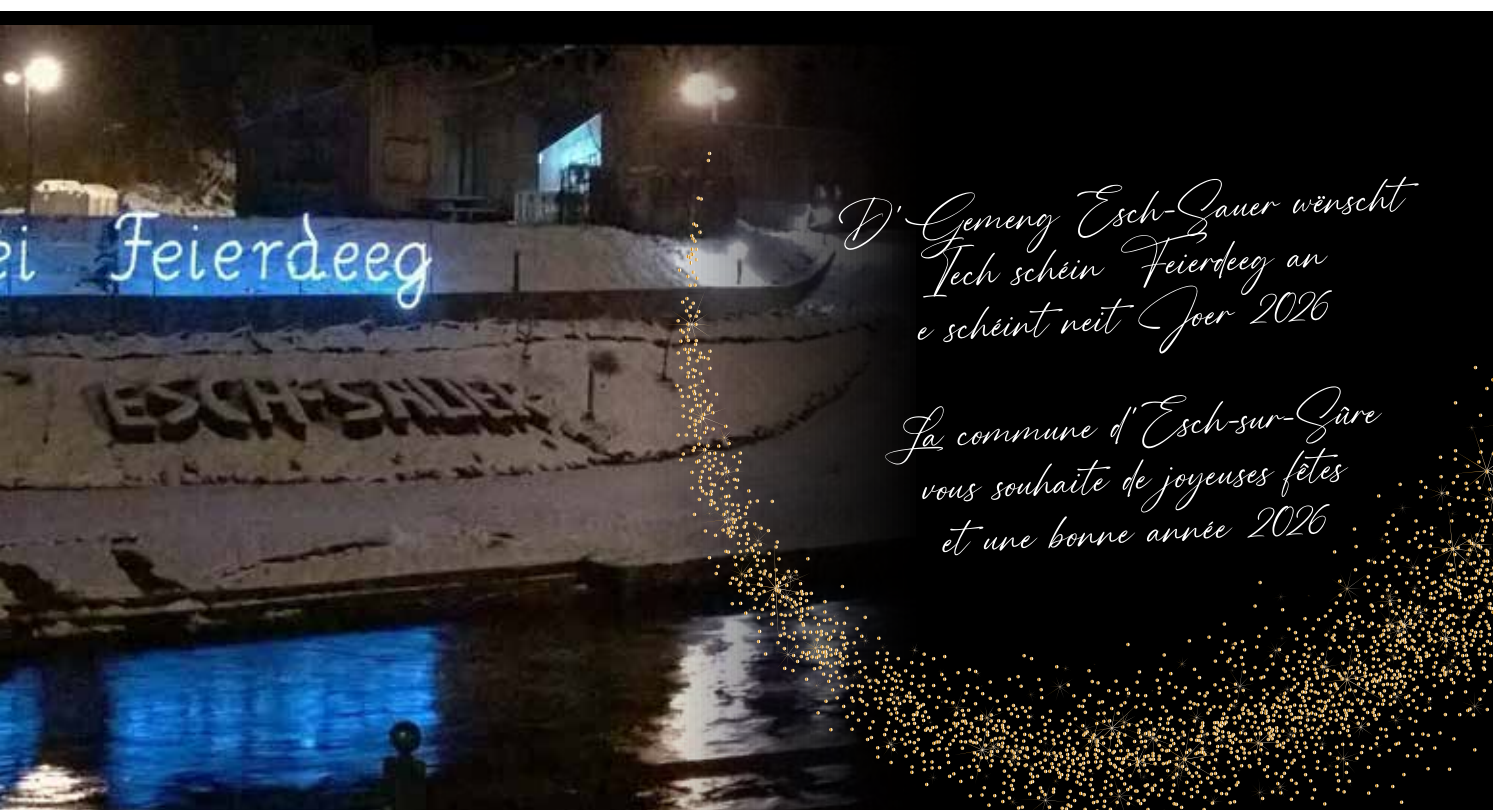
No Méint vu Bauaarbechte konnten d'Chantiere vum Fussballsterrain souwéi vun der Erneierung vu verschiddenen Eschduerfer Stroossen ofgeschloss ginn. D'Verkéierssituatioun an der ganzer Gemeng gouf duerch dat neit Reglement kloer an nohalteg gereegelt. 2026 wäert d'Gemeng nach eng Kéier an d'Zukunft investéieren: D'Stroossebelichtung gëtt op energiespuerend LED-Technik ëmgestallt – eng Moosnam, déi eis Käschten erfetzt an de Klima- an Naturschutz stäerkt.

Mee net nëmmen d'Infrastruktur gëtt nei geduecht – och d'Matbestëmmung an eisem Gemengeliewe bléit. Beim Projet *Visioun Esch-Sauer* hu vill Biergerinnen a Bierger aktiv matgeschafft, Iddien ausgeschafft an Zukunftsbiller fir eis Gemeng entwéckelt. Och d'Aarbecht an eise

Kommissiounen ass immens wäertvoll – do gi vill Iddie konstruktiv diskutéiert an et gëtt esou munches organiséiert, wéi an deene leschte Méint zum Beispill den drëtte Repair-Café vum Joer vun der Ëmweltkommissioun oder d'Commemoratiounsfeier an de Sang-Projet vun der Kulturkommissioun. Och de Naturpark Öewersauer huet seng Awunnerinnen an Awunner gefrot, fir sech bei Workshops aktiv un der Erneierung vum Naturpark-Statut anzebréngen.

Besonnesch flott Beispiller vu Biergerbedeelegung kommen och vun eise Kanner: D'Schoulkanner hu kreativ Virschléi fir d'Gestaltung vun hirem Pausenhaff entwéckelt a mat dëser Aarbecht esouguer e Präis gewonnen an an der Maison relais um Campus Ale Bësch hunn d'Kanner am Kader vun der *Semaine de la Démocratie* e Kannercomité gewielt. Dat weist, wéi staark d'Stëmm vun eise Jonken an eiser Gemeng gehéiert a geschätzt gëtt, an heirop wëlle mir och an Zukunft bauen.

Äre Schäfferot



*D'Gemeng Esch-Sauer wënscht
Iech schéin Feierdeeg an
e scheint neit Joer 2026*

*La commune d'Esch-sur-Saare
vous souhaite de joyeuses fêtes
et une bonne année 2026*



Le rendez-vous avec le citoyen

De Rendez-vous mam Bierger



Nous sommes à votre écoute pour toutes questions, réclamations et suggestions chaque **premier jeudi du mois** (excepté les jours fériés) de 18:00 à 19:30.

Pour des raisons d'organisation il serait utile de nous communiquer d'avance les raisons de votre visite (Tél.: 83 91 12-1; E-Mail: population@esch-sur-sure.lu).

Les prochaines séances du
« *Rendez-vous avec le citoyen* »
se tiennent aux dates suivantes:

8 janvier 2026

5 février 2026

5 mars 2026

Meilleures salutations
Le collège échevinal

Wann dir Froen, **Reklamatiounen oder aner Ueregungen** hutt, si mir all **éischten Donneschden vum Mount** (mat Ausnahm vun de Feierdeeg) vun 18:00 bis 19:30 fir Iech disponibel.

Aus organisatoresche Grënn wier et vu Virdeel eis de Grond vun ärer Visite am viraus matzedeelen (Tél.: 83 91 12-1; E-Mail: population@esch-sur-sure.lu).

Déi nächst Seancë vum
« *Rendez-vous mam Bierger* » sinn den:

8. Januar 2026

5. Februar 2026

5. Mäerz 2026

Mat beschte Grëss
De Schännerot



Rapports du Conseil communal Berichte des Gemeinderates

✎ Séance publique du 14 août 2025
Öffentliche Sitzung vom 14. August 2025



Présents / Anwesend :

✓ L. Hilger

Bourgmestre / Bürgermeister ;

✓ J. Schank,

Echevines / Schöffinnen ;

✓ J. Sanavia,

✓ F. Pereira Gonçalves,

✓ V. Heftrich (ép. Fiume),

✓ P. Scholtes,

✓ A. Nickels (ép. Leyder)

et/und

✓ J. Feyerstein,

Conseillers / Gemeinderäte ;

✓ L. Leyder,

Secrétaire / Sekretär.

Excusés / Entschuldigt:

✗ M. Welter (ép. Missavage)

Echevine / Schöffin ;

✗ F. Pereira Gonçalves

Conseiller / Gemeinderat

Le conseil communal a pris les décisions suivantes :

- > Engagement, en séance à huis clos, de Mme Anne-Marie Krettels en tant qu'agent de communication sous le statut d'employé communal de la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif, pour les besoins du nouveau service de communication
- > Approbation d'un acte de vente dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch aux termes duquel l'Administration communale d'Esch-sur-Sûre vend à Mme Julie Deltgen le terrain formant le lot no 5 du lotissement « Bei Schmitzgaart » à Heiderscheid, contenant 4 ares 20 centiares, au prix de 147.000,00 EUR
- > Approbation d'un acte de vente dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch aux termes duquel la commune acquiert auprès de Mme Josette Lahier (vve Goergen) un terrain sis à Heiderscheid, lieu-dit « Auf dem Speckerweg », contenant 1 are 6 centiares, au prix total de 530,00 EUR dans le cadre de la construction d'une piste cyclable
- > Approbation d'un acte de vente dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch aux termes duquel la commune acquiert auprès du Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique (« Kierchefong »), une parcelle à Merscheid, lieu-dit « Kunnenbour », contenant 68 ares 50 centiares et des parcelles à Ringel, lieu-dit « Kirchenberg », contenant au total 17 ares 25 centiares au prix total de 17.188,00 EUR dans le cadre de la mise en œuvre de mesures de protection de la nature et des ressources naturelles
- > Approbation d'un acte de vente dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch aux termes duquel la commune acquiert auprès des consorts Stoltz un terrain sis à Merscheid, lieu-dit « Jungenwald », contenant 2 ares 11 centiares, au prix total de 1.055,00 EUR

Der Gemeinderat hat folgende Beschlüsse gefasst:

- > Einstellung in nicht öffentlicher Sitzung von Frau Anne-Marie Krettels als Kommunikationsbeauftragte mit dem Status einer Gemeindeangestellten der Besoldungskategorie A, Besoldungsgruppe A1, Untergruppe der Verwaltungsberufe, für den neuen Kommunikationsdienst
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Verkaufsurkunde, laut welcher die Gemeindeverwaltung Esch-Sauer Frau Julie Deltgen das Grundstück, welches die Parzelle Nr. 5 der Siedlung „Bei Schmitzgaart“ in Heiderscheid bildet, enthaltend 4 Ar 20 Zentiar, zum Preis von 147.000,00 EUR verkauft
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Verkaufsurkunde, laut welcher die Gemeinde von Frau Josette Lahier (verw. Goergen) ein in Heiderscheid, Flurname „Auf dem Speckerweg“, gelegenes Grundstück, enthaltend 1 Ar 6 Zentiar, zu einem Gesamtpreis von 530,00 EUR im Rahmen der Errichtung eines Fahrradwegs erwirbt
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Verkaufsurkunde, laut welcher die Gemeinde vom Fonds für die Verwaltung von Sakralbauten und sonstigen Vermögensgegenständen, die der katholischen Kirche gehören („Kierchefong“), eine in Merscheid, Flurname „Kunnenbour“, gelegene Parzelle, enthaltend 68 Ar 50 Zentiar, und in Ringel, Flurname „Kirchenberg“, gelegene Parzellen, insgesamt enthaltend 17 Ar 25 Zentiar, zum Gesamtpreis von 17.188,00 EUR im Rahmen der Umsetzung von Maßnahmen zum Schutz der Natur und der natürlichen Ressourcen erwirbt
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Verkaufsurkunde, laut welcher die Gemeinde von den Consorten Stoltz ein in Merscheid, Flurname „Jungenwald“, gelegenes Grundstück, enthaltend 2 Ar 11 Zentiar, zu einem Gesamtpreis von 1.055,00 EUR im Rahmen der



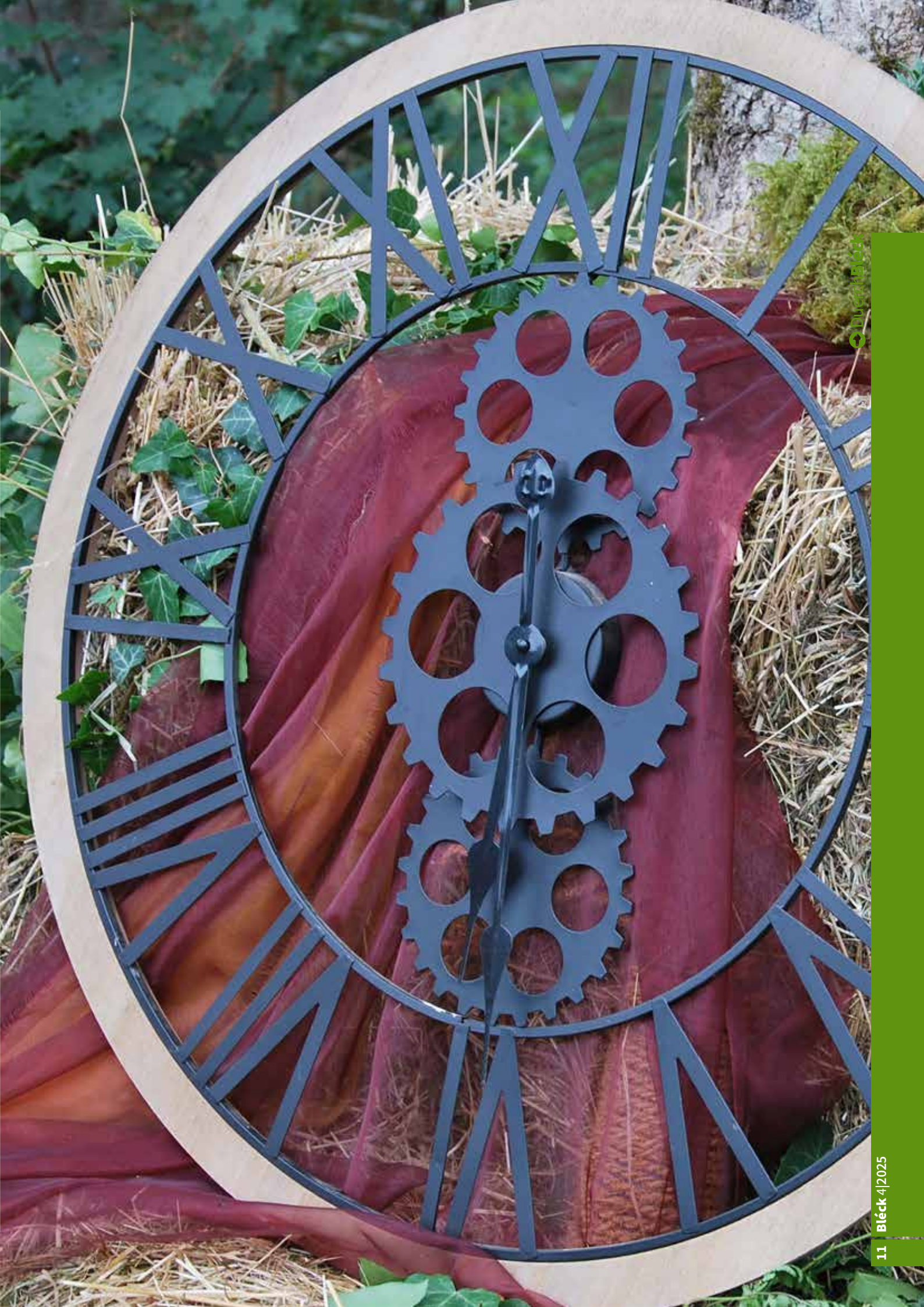
dans le cadre de la construction d'une aire de retournement permettant au camion du Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux résiduaires du Nord (SIDEN) de manœuvrer plus facilement

- > Approbation d'un acte de cession gratuite dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch aux termes duquel les époux Norbert et Edmée Faber-Moecher cèdent gratuitement à la commune une parcelle sise à Merscheid, lieu-dit « Hauptstrooss », contenant 1 are 48 centiares en vue de la réalisation d'infrastructures publiques d'un projet d'aménagement particulier
- > Approbation d'un acte de cession gratuite dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch aux termes duquel la société CITA S.à r.l., représentée par M. Marc Peller, cède gratuitement à la commune des parcelles sises à Eschdorf, lieu-dit « An Haesbich », contenant au total 2 ares 98 centiares et lieu-dit « Op der Knupp », contenant au total 40 centiares en vue de l'incorporation du trottoir existant au domaine public communal
- > Approbation d'un acte de vente dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch aux termes duquel la commune acquiert auprès des conjoints Rodesch un terrain sis à Heiderscheid, lieu-dit « Auf dem Speckerweg », contenant 84 centiares, au prix total de 420,00 EUR en vue de la construction d'une piste cyclable
- > Approbation d'un acte de cession gratuite dressé par le notaire Mireille Hames de Mersch aux termes duquel M. Henri Wealer cède gratuitement à la commune des parcelles sises à Lultzhausen, lieu-dit « An der Driicht », contenant au total 10 ares 80 centiares, en vue de leur incorporation au domaine public communal
- > Inscription de recettes extraordinaires d'un montant total de 6.432.954,87 EUR non rentrées en 2024 au budget de l'exercice 2025

Errichtung eines Wendeplatzes, um dem Lkw des Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux résiduaires du Nord (SIDEN) das Manövrieren zu erleichtern, erwirbt

- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Urkunde einer unentgeltlichen Abtretung, durch welche die Eheleute Norbert und Edmée Faber-Moecher eine in Merscheid, Flurname „Hauptstrooss“, gelegene Parzelle, enthaltend 1 Ar 48 Zentiar, im Rahmen des Baus der öffentlichen Infrastruktur eines Teilbebauungsvorhabens unentgeltlich an die Gemeinde abtreten
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Urkunde einer unentgeltlichen Abtretung, durch welche die Gesellschaft CITA Sàrl, vertreten durch Herrn Marc Peller, in Eschdorf, Flurname „An Haesbich“, gelegene Parzellen, insgesamt enthaltend 2 Ar 98 Zentiar, und in Eschdorf, Flurname „Op der Knupp“, gelegene Parzellen, insgesamt enthaltend 40 Zentiar, im Rahmen der Aufnahme des bestehenden Bürgersteigs in das kommunale Gemeingut unentgeltlich an die Gemeinde abtritt
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Verkaufsurkunde, laut welcher die Gemeinde von den Konsorten Rodesch ein in Heiderscheid, Flurname „Auf dem Speckerweg“, gelegenes Grundstück, enthaltend 84 Zentiar, zu einem Gesamtpreis von 420,00 EUR im Rahmen der Errichtung eines Fahrradwegs erwirbt
- > Billigung einer von der Notarin Mireille Hames aus Mersch errichteten Urkunde einer unentgeltlichen Abtretung, durch welche Herr Henri Wealer in Lultzhausen, Flurname „An der Driicht“, gelegene Parzellen, insgesamt enthaltend 10 Ar 80 Zentiar, im Rahmen ihrer Aufnahme in das kommunale Gemeingut unentgeltlich an die Gemeinde abtritt
- > Erfassung außerordentlicher Einnahmen in Höhe von insgesamt 6.432.954,87 EUR, die im Jahr 2024 nicht eingenommen wurden, im Haushalt 2025

- > Modification du budget extraordinaire 2025 en ramenant le crédit inscrit à l'article « Mesures à entreprendre dans le cadre du pacte climat » à 52.500,00 EUR et en inscrivant un article « Mesures à entreprendre dans le cadre du pacte climat - étude de faisabilité pour un réseau de chaleur urbain à Esch-sur-Sûre » doté d'un crédit de 30.000,00 EUR
- > Approbation du décompte relatif aux travaux de mise à jour du système S.I.G. et à l'achat de logiciels pour le service technique au montant total de 208.036,51 EUR TVAC
- > Approbation du décompte relatif aux travaux concernant le projet de lotissement communal à Eschdorf, « Foumichterwee - Hannert der Gemeng » au montant total de 235.152,09 EUR TVAC
- > Approbation du décompte relatif aux travaux de mise en place d'un système de surveillance de la consommation d'énergie des bâtiments communaux au montant total de 64.116,71 EUR TVAC
- > Approbation du décompte relatif aux festivités organisées dans le cadre de 1.250 années d'existence de la localité d'Esch-sur-Sûre au montant total de 429.085,83 EUR TVAC
- > Approbation du décompte relatif aux travaux de renouvellement partiel de certains réseaux d'infrastructures à Ringel au montant total de 151.743,32 EUR TVAC
- > Approbation du décompte relatif aux travaux de réaménagement de la salle de réunion de la mairie à Eschdorf au montant total de 46.729,15 EUR TVAC
- > Approbation du décompte relatif aux travaux de renouvellement partiel du réseau d'eau potable à Tadler au montant total de 24.558,55 EUR TVAC
- > Allocation d'un subside extraordinaire à l'association « Club des Jeunes Esch-Sauer » au montant total de 500,00 EUR pour financer une partie du déficit des frais d'organisation de l'édition 2024 de la Course des Garçons à Esch-sur-Sûre
- > Accord de principe pour la participation à la création d'un refuge pour animaux au nord du pays, en collaboration avec d'autres communes
- > Änderung des außerordentlichen Haushalts 2025 durch Senkung des Kredits im Posten „Im Rahmen des Klimapakts zu ergreifende Maßnahmen“ auf 52.500,00 EUR und durch Hinzufügen eines Postens „Im Rahmen des Klimapakts zu ergreifende Maßnahmen - Machbarkeitsstudie für ein städtisches Fernwärmenetz in Esch-Sauer“ mit einem Kredit von 30.000,00 EUR
- > Billigung der Abrechnung betreffend die Arbeiten zur Aktualisierung des Systems S.I.G. und den Kauf von Software für den technischen Dienst in Höhe von insgesamt 208.036,51 EUR, einschl. MwSt.
- > Billigung der Abrechnung betreffend die Arbeiten im Rahmen des Projekts einer Gemeindesiedlung in Eschdorf „Foumichterwee - Hannert der Gemeng“ in Höhe von insgesamt 235.152,09 EUR, einschl. MwSt.
- > Billigung der Abrechnung betreffend die Arbeiten zur Einrichtung eines Systems zur Überwachung des Energieverbrauchs der Gemeindegebäude in Höhe von insgesamt 64.116,71 EUR, einschl. MwSt.
- > Billigung der Abrechnung betreffend die Feierlichkeiten im Rahmen des 1.250-jährigen Bestehens der Ortschaft Esch-Sauer in Höhe von insgesamt 429.085,83 EUR, einschl. MwSt.
- > Billigung der Abrechnung betreffend die Arbeiten zur teilweisen Erneuerung einiger Infrastruktur-Netze in Ringel in Höhe von insgesamt 151.743,32 EUR, einschl. MwSt.
- > Billigung der Abrechnung betreffend die Arbeiten zur Instandsetzung des Sitzungssaals des Rathauses in Eschdorf in Höhe von insgesamt 46.729,15 EUR, einschl. MwSt.
- > Billigung der Abrechnung betreffend die Arbeiten zur teilweisen Erneuerung des Trinkwassernetzes in Tadler in Höhe von insgesamt 24.558,55 EUR, einschl. MwSt.
- > Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses von 500,00 EUR an den Jugendverein Esch-Sauer zur Finanzierung eines Teils der Kosten im Zusammenhang mit der Organisation der Ausgabe 2024 des Kellnerrennens in Esch-Sauer
- > Grundsätzliche Zustimmung zur Beteiligung an der Errichtung eines Tierheims im Norden des Landes in Zusammenarbeit mit anderen Gemeinden





Séance publique 26 septembre 2025

Öffentliche Sitzung vom 26. September 2025

Présents / Anwesend :

✓ L. Hilger

Bourgmestre / Bürgermeister ;

✓ J. Schank,

✓ M. Welter (ép. Missavage)

Echevines / Schöffinnen ;

✓ J. Sanavia,

✓ R. Origer,

✓ F. Pereira Gonçalves,

✓ V. Heftrich (ép. Fiume),

✓ P. Scholtes,

✓ R. Majerus,

✓ A. Nickels (ép. Leyder)

et/und

✓ J. Feyerstein,

Conseillers / Gemeinderäte ;

✓ L. Leyder,

Secrétaire / Sekretär.

Le conseil communal a pris les décisions suivantes :

- > Approbation du plan de gestion des forêts de la commune d'Esch-sur-Sûre pour l'exercice 2026 établi par l'Administration de la nature et des forêts prévoyant des travaux pour un montant de 73.600,00 EUR et des recettes pour un montant de 65.608,00 EUR
- > Confirmation d'un règlement d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 12 septembre 2025 portant barrage de la passerelle d'accès au bateau solaire à Insenborn
- > Modifications budgétaires ordinaires (Nouvelles recettes de 662.940,11 EUR et nouvelles dépenses de 543.280,00 EUR)
- > Modification du budget extraordinaire 2025 en inscrivant un article « Subside pour le réaménagement du complexe de football à Eschdorf » doté d'une recette de 767.100,00 EUR et en portant le crédit inscrit à l'article « Achats de terrains » à 331.018,97 EUR
- > Décision de ne pas s'opposer, en l'absence de réclamations, aux projets de mise à jour des plans d'action contre le bruit élaborés pour les zones d'intérêt particulier couvrant le territoire de la commune d'Esch-sur-Sûre en soulignant que le conseil communal déplore que les études relatives au plan d'action contre le bruit provenant du trafic routier se soient limitées exclusivement aux grands axes routiers et en regrettant en particulier l'absence d'évaluation du bruit généré par la circulation de motards dans le tunnel d'Esch-sur-Sûre, ainsi que dans les localités d'Esch-sur-Sûre, Eschdorf et Heiderscheidergrund et le fait que la localité de Heiderscheid n'ait pas été prise en compte de manière complète dans le périmètre de l'étude
- > Approbation d'une convention conclue avec l'Office national de l'accueil (ONA), représenté par son directeur M. Yves Piron, ayant pour objet de déterminer les engagements des parties relatifs à l'hébergement et à l'encadrement des demandeurs de protection internationale, des bénéficiaires de la protection temporaire et autres ressortissants de pays tiers pris en charge par l'ONA
- > Désignation de MM. Laurent Hilger et Pol Scholtes et Mme Vicky Heftrich représentants de la commune d'Esch-sur-Sûre au sein du

Der Gemeinderat hat folgende Beschlüsse gefasst:

- > Billigung des von der Naturverwaltung erstellten Forstbewirtschaftungsplans der Gemeinde Esch-Sauer für das Geschäftsjahr 2026, der Arbeiten im Wert von 73.600,00 EUR und Einnahmen in Höhe von 65.608,00 EUR vorsieht
- > Bestätigung einer dringlichen Verkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 12. September 2025 zur Sperrung des Zugangsstegs zum Solarboot in Insenborn
- > Ordentliche Haushaltsänderungen (Neue Einnahmen in Höhe von 662.940,11 EUR und neue Ausgaben in Höhe von 543.280,00 EUR)
- > Änderung des außerordentlichen Haushalts 2025 durch Hinzufügen eines Postens „Zuschuss für die Sanierung des Fußballplatzes in Eschdorf“ mit einer Einnahme von 767.100,00 EUR und durch Erhöhung des Kredits im Posten „Grundstückskäufe“ auf 331.018,97 EUR
- > Entscheidung, den Entwürfen zur Aktualisierung der Lärmaktionspläne für die Gebiete von besonderer Bedeutung auf dem Territorium der Gemeinde Esch-Sauer mangels Einwänden nicht zu widersprechen, mit der Betonung, dass der Gemeinderat bemängelt, dass sich die Studien zum Aktionsplan gegen den Straßenverkehrslärm ausschließlich auf große Verkehrsachsen beschränkten, und insbesondere das Fehlen einer Bewertung des durch Motorradverkehr verursachten Lärms im Tunnel von Esch-Sauer sowie in den Ortschaften Esch-Sauer, Eschdorf und Heiderscheidergrund und die Tatsache, dass die Ortschaft Heiderscheid nicht vollständig in das Gebiet der Studie einbezogen wurde, bedauert
- > Billigung einer mit dem Nationalen Aufnahmeamt (ONA), vertreten durch seinen Direktor, Herrn Yves Piron, geschlossenen Vereinbarung, mit der die Verpflichtungen der Parteien in Bezug auf die Unterbringung und Betreuung von Antragstellern auf internationalen Schutz, Personen, die vorübergehenden Schutz genießen, und anderen Drittstaatsangehörigen, die vom ONA betreut werden, festgelegt werden sollen
- > Ernennung von Herrn Laurent Hilger, Herrn Pol Scholtes und Frau Vicky Heftrich zu Vertretern der Gemeinde Esch-Sauer im in der Vereinbarung zur Zusammenarbeit mit dem ONA vorgesehenen Überwachungsausschuss

- comité de suivi prévu par la convention de collaboration avec l'ONA
- > Prise de connaissance du rapport annuel présenté par le « Klimapaktschäffen »
 - > Approbation d'un contrat de bail conclu avec l'entreprise agricole Nickels-Walisch concernant la location de divers terrains agricoles d'une surface totale de 123 ares 69 centiares, sis à Eschdorf, lieu-dit « Auf dem Heischerterwee », pour un loyer annuel de 189,50 EUR
 - > Approbation, en vue d'une exploitation extensive dans le cadre du « Pacte Nature », des avenants aux contrats de baux conclus avec l'association « Päerd's Atelier asbl », M. Amand Keiser, M. Gérard Robert, Mme Joëlle Gils (ép. Brimmeyer), M. Martin Weiler et l'entreprise agricole Nickels-Walisch
 - > Approbation d'une convention du pacte communal du vivre ensemble interculturel conclue entre l'association Inter-Actions asbl, le bureau du Syndicat pour la gestion et l'aménagement du Parc Naturel de la Haute-Sûre et les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Boulaide, d'Esch-sur-Sûre, de la commune du Lac de la Haute-Sûre, de Goesdorf et de Winseler et ayant pour objet de définir les engagements respectifs des parties, ainsi que les modalités de paiement, en vue de la mise en œuvre des actions prévues dans le cadre du Pacte communal du vivre-ensemble interculturel
 - > Désignation de M. Pol Scholtes, conseiller communal, représentant de la commune d'Esch-sur-Sûre au sein du comité de pilotage prévu par la convention du pacte communal du vivre ensemble interculturel « Gemengepakt Uewersauer »
 - > Approbation d'une convention de collaboration régionale conclue entre le Syndicat pour la gestion et l'aménagement du Parc Naturel de la Haute-Sûre, les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Boulaide, d'Esch-sur-Sûre, du Lac de la Haute-Sûre, de Goesdorf, de Winseler et de la ville de Wiltz et ayant pour objet de définir les engagements respectifs des parties, ainsi que les modalités en vue de la mise en œuvre au niveau régional des actions prévues dans le cadre du Pacte communal du vivre-ensemble interculturel
 - > Kenntnisnahme des vom „Klimapaktschäffen“ vorgestellten Jahresberichts
 - > Billigung eines mit dem Landwirtschaftsbetrieb Nickels-Walisch geschlossenen Pachtvertrags über die Verpachtung diverser in Eschdorf, Flurname „Auf dem Heischerterwee“, gelegener landwirtschaftlicher Flächen, insgesamt enthaltend 123 Ar 69 Zentiar, für eine Jahrespacht von 189,50 EUR
 - > Billigung der Nachträge zu den mit der Vereinigung „Päerd's Atelier asbl“, Herrn Amand Keiser, Herrn Gérard Robert, Frau Joëlle Gils (verh. Brimmeyer), Herrn Martin Weiler und dem Landwirtschaftsbetrieb Nickels-Walisch geschlossenen Pachtverträgen zum Zwecke der extensiven Landnutzung im Rahmen des „Naturpakts“
 - > Billigung einer Vereinbarung des Gemeindepakts für interkulturelles Zusammenleben zwischen der Vereinigung Inter-Actions asbl, dem Büro des Verbands für die Verwaltung und Gestaltung des Naturparks Obersauer und den Bürgermeister- und Schöffenräten der Gemeinden Boulaide, Esch-Sauer, Lac de la Haute-Sûre, Goesdorf und Winseler zur Festlegung der jeweiligen Verpflichtungen der Parteien sowie der Zahlungsmodalitäten im Hinblick auf die Umsetzung der im Gemeindepakt für interkulturelles Zusammenleben vorgesehenen Maßnahmen
 - > Ernennung von Herrn Pol Scholtes, Gemeinderat, zum Vertreter der Gemeinde Esch-Sauer im in der Vereinbarung des Gemeindepakts für interkulturelles Zusammenleben „Gemengepakt Uewersauer“ vorgesehenen Lenkungsausschuss
 - > Billigung einer Vereinbarung zur regionalen Zusammenarbeit zwischen dem Verband für die Verwaltung und Gestaltung des Naturparks Obersauer, den Bürgermeister- und Schöffenräten der Gemeinden Boulaide, Esch-Sauer, Lac de la Haute-Sûre, Goesdorf, Winseler und der Stadt Wiltz zur Festlegung der jeweiligen Verpflichtungen der Parteien sowie der Modalitäten im Hinblick auf die Umsetzung der im Gemeindepakt für interkulturelles Zusammenleben vorgesehenen Maßnahmen auf regionaler Ebene



Séance publique du 31 octobre 2025 Öffentliche Sitzung vom 31. Oktober 2025

Présents / Anwesend :

✓ L. Hilger

Bourgmestre / Bürgermeister ;

✓ J. Schank,

✓ M. Welter (ép. Missavage)

Echevines / Schöffinnen ;

✓ J. Sanavia,

✓ R. Origer,

✓ F. Pereira Gonçalves,

✓ V. Heftrich (ép. Fiume),

✓ P. Scholtes,

✓ R. Majerus,

✓ A. Nickels (ép. Leyder)

et/und

✓ J. Feyerstein,

Conseillers / Gemeinderäte ;

✓ L. Leyder,

Secrétaire / Sekretär.

Le conseil communal a pris les décisions suivantes :

- > Création de deux postes supplémentaires sous le statut de salarié à tâche manuelle, appartenant au groupe de salaire B, à raison de 40 heures par semaine et à durée indéterminée, pour les besoins du service des régies du service technique communal
- > Nomination de Mme Kim Bauler en tant que déléguée de la commune d'Esch-sur-Sûre au sein du conseil d'administration de l'Office social de Wiltz pour une durée de six ans
- > Approbation du budget rectifié 2025 et du budget 2026 de l'Office social commun de Wiltz
- > Approbation d'un nouveau règlement communal relatif à l'allocation de vie chère en procédant à une adaptation de l'allocation de 30 % à 50 % octroyée par le Fonds national de solidarité
- > Approbation du plan de gestion et d'aménagement des espaces verts publics dans la commune d'Esch-sur-Sûre élaboré par le « Naturpark Öewersauer » dans le cadre du Pacte Nature
- > Décision d'autoriser le collège des bourgmestre et échevins à introduire un recours contre la décision de refus du Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité relative à l'autorisation pour l'aménagement d'une aire de retournement pour véhicules poids lourds à Eschdorf
- > Approbation des plans et devis au montant total de 72.000,00 EUR TVAC établi par le service technique communal relatif aux travaux de pose d'une conduite d'eau dans la rue « Um Mehlaam » à Merscheid
- > Modification du budget extraordinaire 2025 en ramenant le crédit inscrit à l'article « Aménagement d'une piste cyclable entre Heiderscheid et Eschdorf » à 32.000,00 EUR et en inscrivant un article « Renouvellement du revêtement du tronçon « RN12 - An der Gaass » à Eschdorf » doté d'un crédit de 70.000,00 EUR
- > Approbation des plans et devis au montant total de 70.000,00 EUR TVAC établi par le service technique communal relatif aux travaux de renouvellement du revêtement du tronçon « RN12 - An der Gaass » à Eschdorf

Der Gemeinderat hat folgende Beschlüsse gefasst:

- > Schaffung von zwei zusätzlichen Stellen mit dem Status eines Angestellten mit vorwiegend manueller Tätigkeit in der Besoldungsgruppe B mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von 40 Stunden und mit unbefristetem Arbeitsvertrag beim Service des régies des technischen Diensts der Gemeinde
- > Ernennung von Frau Kim Bauler zur Vertreterin der Gemeinde Esch-Sauer im Verwaltungsrat des Sozialamts von Wiltz für eine Dauer von sechs Jahren
- > Billigung des berichtigten Haushalts 2025 und des Haushalts 2026 des Sozialamts von Wiltz
- > Billigung einer neuen Gemeindeverordnung betreffend die Teuerungszulage, mit der diese vom Nationalen Solidaritätsfonds gewährte Zulage von 30 % auf 50 % erhöht wird
- > Billigung des vom „Naturpark Öewersauer“ erstellten Management- und Gestaltungsplans für öffentliche Grünflächen in der Gemeinde Esch-Sauer im Rahmen des Naturpakts
- > Beschluss zur Ermächtigung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums, gegen die Entscheidung des Ministers für Umwelt, Klima und Biodiversität, die Genehmigung für die Einrichtung eines Wendeplatzes für schwere Nutzfahrzeuge in Eschdorf zu verweigern, Berufung einzulegen
- > Billigung der Pläne und Kostenvoranschläge in Höhe von insgesamt 72.000,00 EUR, einschl. MwSt., erstellt vom technischen Dienst der Gemeinde betreffend die Arbeiten zur Verlegung einer Wasserleitung in der Straße „Um Mehlaam“ in Merscheid
- > Änderung des außerordentlichen Haushalts 2025 durch Senkung des Kredits im Posten „Errichtung eines Fahrradwegs zwischen Heiderscheid und Eschdorf“ auf 32.000,00 EUR und durch Hinzufügen eines Postens „Erneuerung des Belags der Teilstrecke „RN12 - An der Gaass“ in Eschdorf“ mit einem Kredit von 70.000,00 EUR
- > Billigung der Pläne und Kostenvoranschläge in Höhe von insgesamt 70.000,00 EUR, einschl. MwSt., erstellt vom technischen Dienst der Gemeinde betreffend die Arbeiten zur Erneuerung des Belags der Teilstrecke „RN12 - An der Gaass“ in Eschdorf

- > Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation à Eschdorf du collège échevinal du 27 octobre 2025
- > Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation à Insenborn du collège échevinal du 27 octobre 2025

- > Bestätigung einer durch den Schöfferrat am 27. Oktober 2025 erlassenen dringlichen Verkehrsregelung in Eschdorf
- > Bestätigung einer durch den Schöfferrat am 27. Oktober 2025 erlassenen dringlichen Verkehrsregelung in Insenborn





Avis officiels



Introduction d'un nouveau règlement général de circulation

Délibération du conseil communal du 3 février 2023

Approbation de la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 15 octobre 2025

Approbation du Ministre des Affaires intérieures le 23 octobre 2025, no de référence 322/23/CR

Publication le 31 octobre 2025



Confirmation d'un règlement de circulation du 12 septembre 2025 portant barrage de la passerelle d'accès au bateau solaire à Insenborn

Délibération du conseil communal du 26 septembre 2025

Approbation de la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 21 octobre 2025

Approbation du Ministre des Affaires intérieures le 28 octobre 2025, no de référence 322/25/CR

Publication le 3 octobre 2025



Modification du règlement communal sur l'allocation d'une prime d'encavement

Délibération du conseil communal du 31 octobre 2025

Publication le 10 novembre 2025

Amtliche Mitteilungen



Einführung einer neuen allgemeinen Verkehrsregelung

Beratung des Gemeinderats vom 3. Februar 2023

Verabschiedet durch die Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 15. Oktober 2025

Verabschiedet durch den Minister für innere Angelegenheiten am 23. Oktober 2025, Zeichen 322/23/CR

Veröffentlicht am 31. Oktober 2025



Bestätigung einer Verkehrsregelung vom 12. September 2025 zur Sperrung des Zugangssteigs zum Solarboot in Insenborn

Beratung des Gemeinderats vom 26. September 2025

Verabschiedet durch die Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 21. Oktober 2025

Verabschiedet durch den Minister für innere Angelegenheiten am 28. Oktober 2025, Zeichen 322/25/CR

Veröffentlicht am 3. Oktober 2025



Änderung der Gemeindeverordnung betreffend die Zuteilung einer Einkellerungsprämie

Beratung des Gemeinderats vom 31. Oktober 2025

Veröffentlicht am 10. November 2025



Avis au public

Déneigement et épandage de sel dans les rues

Le déneigement et salage des voies publiques sur l'ensemble du territoire communal sont effectués par les services communaux du 1er novembre jusqu'au 31 mars.

Priorité aux principaux axes routiers

Lors d'importantes chutes de neige ou de verglas, la priorité est donnée aux principaux axes routiers. Nous appelons donc à votre patience pour le déneigement respectivement le salage des autres rues résidentielles.

Pour que nos opérations de déneigement et de salage soient exécutées efficacement et que vous puissiez profiter d'une rue bien déblayée, il importe qu'aucun véhicule, poubelle ou autre objet, n'entravent le passage du chasse-neige.

Merci de votre collaboration

Wichtige Mitteilung

Schneeräumung und Streusalz auf den Straßen

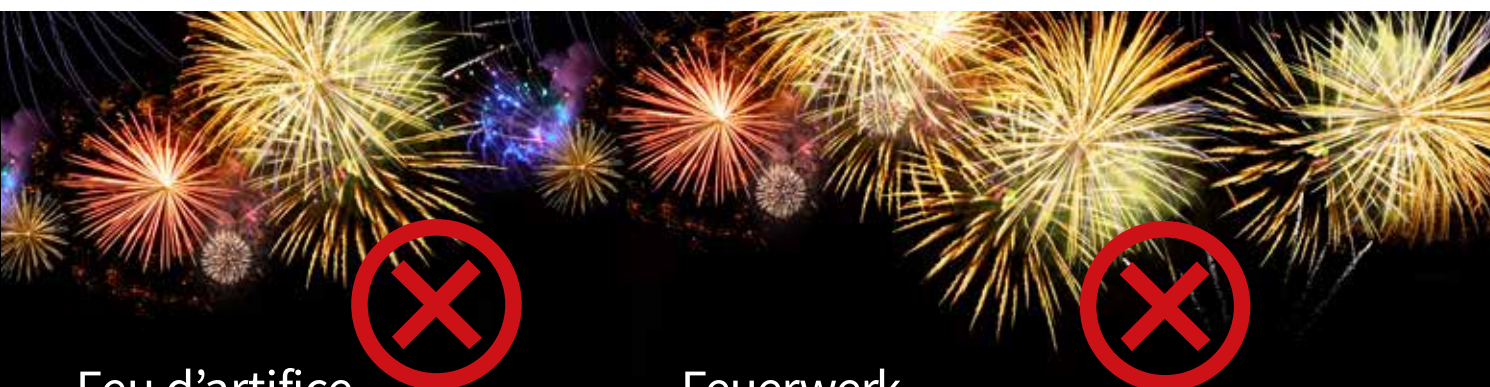
Vom 1. November bis zum 31. März übernehmen die Gemeindedienste die Schneeräumung und Streuung der öffentlichen Straßen auf dem gesamten Gebiet der Gemeinde.

Die Hauptstraßen haben Vorrang

Bei schweren Schneefällen oder Glatteis haben die Hauptverkehrsstraßen Vorrang. Wir appellieren demnach an Ihre Geduld für die Räumung oder Streuung der anderen Straßen in den Wohngebieten.

Damit die Schneeräumungs- und Streuarbeiten zügig vorgenommen werden können und Sie von schneefreien Straßen profitieren können, ist es wichtig, dass der Schneepflug nicht durch Fahrzeuge, Mülltonnen oder sonstige Gegenstände behindert wird.

Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit!



Feu d'artifice de Nouvel An

La commune d'Esch-sur-Sûre rappelle que tout feu d'artifice est interdit pour la Saint-Sylvestre. Cette mesure s'inscrit dans un but de sécurité et de respect du repos nocturne des gens aussi bien que celui de la sécurité des animaux et des exploitations agricoles. Dans ce contexte, il est utile de préciser que pour un feu d'artifice illicite, indépendamment des peines que l'auteur peut encourir, il n'y a pas d'assurance qui interviendra en cas d'accident.

Feuerwerk an Silvester

Die Gemeinde Esch-Sauer möchte daran erinnern, dass an Silvester jedes Feuerwerk untersagt ist. Diese Maßnahme dient der allgemeinen Sicherheit und dem Respekt der Nachtruhe und der Sicherheit der Tiere sowie der landwirtschaftlichen Betriebe. In diesem Zusammenhang sollte darauf hingewiesen werden, dass bei einem rechtswidrigen Feuerwerk im Schadenfall keine Versicherung zahlt, unabhängig von den Strafen, die der Urheber möglicherweise riskiert.



ERINNERUNG / RAPPEL

Fermer les raccordements d'eau qui alimentent les robinets extérieurs!

L'administration communale recommande de fermer à temps les valves d'eau extérieurs, tels que les robinets pour les tuyaux d'arrosage, afin de prévenir les dégâts d'eau ainsi que les réparations onéreuses qui pourraient en résulter.

Wasseraußenanschlüsse vor dem Winter absperren und entleeren!

Die Gemeindeverwaltung empfiehlt Wasseraußenanschlüsse, beispielsweise Wasserhähne im Gartenbereich, rechtzeitig vor dem Winter abzusperren und zu entleeren um somit Wasserschäden und den daraus folgenden teuren Reparaturen vorzubeugen.

AVIS AU PUBLIC

Vu les conditions météorologiques actuelles, il est d'autant plus important de veiller lors de vos trajets, à nos petits concitoyens, **qui se trouvent sur le chemin vers l'école ou les arrêts de bus.**

En outre, nous vous prions de bien vouloir vous conformer au Code de la Route auprès des **parkings** des écoles et la Maison relais et de respecter la **signalisation**



Merci pour votre compréhension,

Le Collège échevinal

AVIS AU PUBLIC

Bei den aktuelle Wiederkonditiounen ass et momentan nach méi wichteg bei Äre Faarten op eis klengste Matbierger/innen opzepassen, **déi ënnerwee si fir an d'Schoul oder bei d'Busarrëten.**

Och biede mir lech d'**Parking** bei de Schoulen an der Maison Relais am Respekt vum Code de la Route ze notzen

an d'**Beschëlderung**



ze respektéieren.

Merci fir Äert Versteesdemech,

De Schäfferot



MERCI !

MERCI !





Inscris-toi via ce formulaire



Administration Communale d'Esch-sur-Sûre
1, an der Gaass L-9150 Eschdorf
www.esch-sur-sure.lu

AVIS AU PUBLIC

Occupation d'étudiants pendant les vacances scolaires

Il est porté à la connaissance des personnes intéressées que l'Administration communale d'Esch-sur-Sûre engagera des étudiants pendant les vacances scolaires 2026. Il est à noter que le nombre de postes disponibles est limité et que les demandes seront traitées en fonction de leur date d'entrée.

Les étudiants intéressés sont rendus attentifs aux conditions suivantes:

Les étudiants doivent être âgés entre 16 et 27 ans pendant le temps de leur service. Néanmoins, ceux engagés pour les services administratifs, doivent avoir atteint l'âge de 18 ans. Sont également considérés comme étudiants les personnes dont l'inscription scolaire a pris fin depuis moins de 4 mois.

Les étudiants peuvent être occupés auprès des services suivants:

- Administration communale à Eschdorf
- Service Technique (travaux d'entretien et de nettoyage)
- Surveillance des parkings gratuits des plages à Insborn et Lultzhausen
- Bureau d'information touristique : des informations concernant cet emploi seront communiquées dans les meilleurs délais

Pour des raisons d'organisation, il est important que les étudiants indiquent clairement sur le formulaire du site internet de la commune, les périodes de leur disponibilité ainsi qu'une préférence pour les services susmentionnés. Les étudiants doivent se tenir aux périodes des disponibilités annoncées dans leur demande, sinon ils risquent de ne pas être engagés.

Le formulaire, accompagné d'un certificat de scolarité de l'année scolaire en cours est à envoyer ou à remettre au Secrétariat communal d'Esch-sur-Sûre **au plus tard pour le 10 avril 2026**. Les demandes introduites après ce délai ne seront plus prises en considération.

En introduisant leur demande, les candidats acceptent que leurs données personnelles soient traitées dans le cadre du processus de recrutement concernant le poste décrit ci-dessus.

Pour le Collège des bourgmestre et échevins,

le Secrétaire communal,
Luc Leyder



la Bourgmestre ff,
Jenny Schank



KlimaPakt
Mening Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

NaturPakt
Mening Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

PacteLogement
Mening Gemeng engagéiert sech fir bezuutbare Wunnengsbau



JEFF JUNGELS

notre nouveau collaborateur

Depuis le 3 novembre 2025 Jeff Jungels de Merscheid travaille en tant que rédacteur au secrétariat de notre commune. Il a été nommé à ce poste par décision du conseil communal du 11 juillet 2025.

Vous pouvez le joindre du lundi au vendredi sous le numéro 83 91 12 24 ou par e-mail jeff.jungels@esch-sur-sure.lu.

Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans sa nouvelle activité!

JEFF JUNGELS

eisen neie Mataarbechter

Säit dem 3. November schafft de Jeff Jungels vu Mëtscheid als Redakter am Sekretariat vun eiser Gemeng. Hien ass an der Sitzung vum 11. Juli 2025 vum Gemengerot op dëse Poste gestëmmt ginn.

Dir kënnt de Jeff vu Méindes bis Freides ënnert der Nummer 83 91 12 24 oder op der E-Mail Adress jeff.jungels@esch-sur-sure.lu erreechen.

Mir wënschen dem Jeff vill Freed an Zefriddenheet op sengem neie Posten!



VITOR SOUSA VILAR

notre nouveau collaborateur

Vitor Sousa Vilar de Wiltz travaille depuis le 1er octobre 2025 en tant que salarié à tâche manuelle auprès de notre commune. Il a été engagé pour ce poste par décision du Collège des bourgmestre et échevins du 21 juillet 2025.

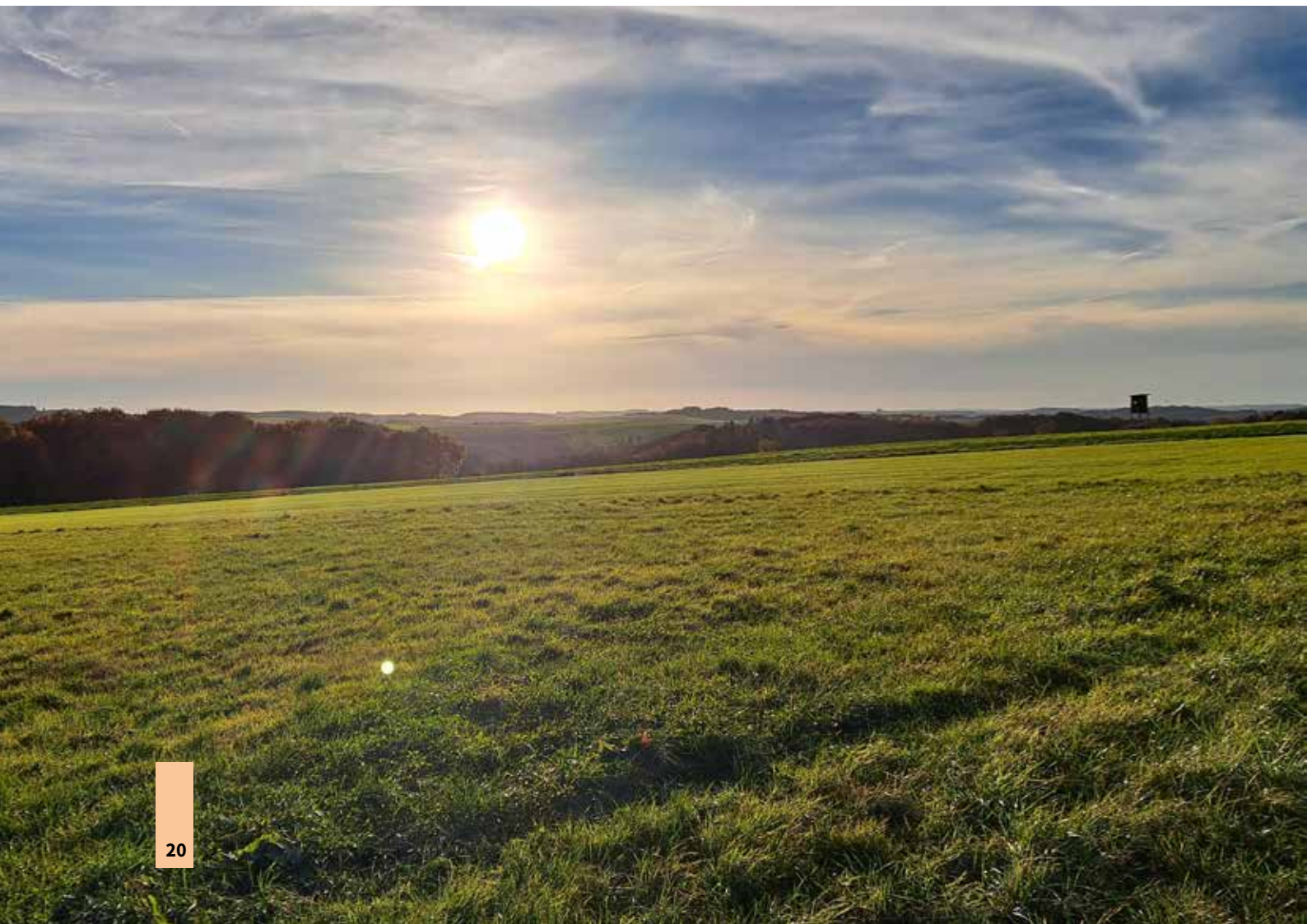
Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans sa nouvelle activité.

VITOR SOUSA VILAR

eisen neie Mataarbechter

Säit dem 1. Oktober 2025 schafft de Vitor Sousa Vilar vu Woltz bei eis als Gemengenaarbechter. Hien ass op Decisioun vum Schäfferot um 21. Juli 2025 fir dëse Posten agestellt ginn.

Mir wënschen dem Vitor vill Freed an Zefriddenheet op sengem neie Posten.







Krabbelstuf



LA KRABELSTUFF

est une structure de type crèche de la commune d'Esch-sur-Sûre, conventionnée et agréée par le ministère de l'Éducation nationale. L'encadrement de vos bouts de chou n'est lié à aucun objectif financier, c'est pourquoi notre petite structure a gardé son esprit familial et chaleureux, avec une équipe fidèle depuis 18 ans.



Nos activités hebdomadaires, telles que la piscine, la gymnastique et l'Air Tramp ont remporté un grand succès.

Nous avons élaboré des activités sur le thème des sciences et techniques depuis juillet et nous développons les émotions et relations sociales jusque la fin de l'année.

Nous mettons en œuvre des projets autour de l'éducation plurilingue qui sont validés par notre agent régional du ministère de l'Éducation et que nous mettons en pratique chaque semaine.

Nous accordons un intérêt particulier à exposer nos petits à de nombreuses expériences avec la nature.

La Krabbelstuf est ouverte de 7h à 18h15 du lundi au vendredi.

Veuillez contacter la chargée de direction : Mme Lefebvre Emmanuelle au 26889028



DIE KRABELSTUFF

ist eine Struktur des Typs Kinderkrippe der Gemeinde Esch-Sauer mit einem Vertrag und einer Zulassung des Bildungsministeriums. Wir verfolgen kein finanzielles Ziel mit der Betreuung Ihrer Kleinen, und deshalb ist unsere Struktur wie eine kleine Familie, in der das alteingesessene Team seit 18 Jahren für einen herzlichen Empfang sorgt.

Unsere wöchentlichen Aktivitäten wie Schwimmen, Sport und AirTramp erfreuen sich großer Beliebtheit.

Seit Juli haben wir Aktivitäten rund um „Wissenschaft und Technik“ ausgearbeitet. Und bis zum Ende des Jahres behandeln wir den Themenbereich Gefühle und soziale Beziehungen.

Wir führen Projekte im Rahmen der mehrsprachigen Erziehung durch, die von unserem Regionalbeauftragten des Bildungsministeriums gebilligt wurden und von uns wöchentlich in die Praxis umgesetzt werden.

Wir haben ein besonderes Interesse daran, unseren Kleinen vielfältige Naturerlebnisse zu ermöglichen.

Die Krabbelstuf ist montags bis freitags von 7:00 Uhr bis 18:15 Uhr geöffnet.

Bitte wenden Sie sich an die Direktionsbeauftragte: Frau Emmanuelle Lefebvre, unter 26889028.







MAISON RELAIS KANNERSTUFF SEMAINE DE LA DÉMOCRATIE

Au cours du mois d'octobre, la Maison Relais *Kannerstuff* à Eschdorf a franchi une étape importante vers une participation des enfants. C'est ainsi que, dans le cadre de la Semaine de la Démocratie, les enfants ont élu leur premier comité d'enfants.

L'équipe de la *Kannerstuff* a réussi à intégrer le sujet de la démocratie dans le quotidien des enfants, ce de manière vivante et adaptée à leur âge. Grâce à l'organisation de différents ateliers, ils ont découvert ce que cela signifie de participer aux décisions, d'assumer des responsabilités et de prendre des décisions en groupe. Dans ce contexte, le thème de la succession au trône, largement commenté dans les médias, fut lui aussi évoqué et expliqué de façon compréhensive et captivante aux enfants.

À l'approche des élections, les candidats et candidates des différents cycles ont fait preuve de beaucoup de créativité pour concevoir leurs affiches électorales, sur lesquelles ils/elles se sont présenté(e)s personnellement et ont précisé leurs priorités respectives et les causes qu'ils/elles défendent. Ces affiches n'ont pas manqué de susciter de nombreuses discussions et un grand intérêt au sein de la *Kannerstuff*.

An der Maison Relais *Kannerstuff* zu Eschduerf ass am Oktober e wichtige Schratt a Richtung Kannerparticipatioun gemaach ginn. Am Kader vun der *Semaine de la Démocratie* hunn d'Kanner hiren éischte Kannercomité gewielt.

D'Ekip vum der *Kannerstuff* huet d'Thema Demokratie op eng lieweg an altersgerecht Aart a Weis an den Alldag integréiert. A verschiddenen Atelieren hunn d'Kanner entdeckt, wat et heescht, matzebestëmmen, Verantwortung ze iwwerhuelen an als Grupp Entscheedungen ze treffen. Esouguer den Trounwiessel, deen an de Medien eng grouss Plaz hat, gouf opgegraff a fir d'Kanner verständlech a spannend erkläert.

Virun de Walen hu sech d'Kandidaten aus de verschiddene Cyclë mat vill Kreativitéit un d'Aarbecht gemaach, fir hir Walplakater ze gestalten, op deene si sech perséinlech virgestallt hunn a kloer gemaach hunn, wat hinne wichteg ass a fir wéi eng Theeme si sech géifen asetzen. Dës Plakater hunn an der *Kannerstuff* fir vill Diskussiounen a vill interesséiert Gesichter gesuergt.





Le jour d'élection proprement dit a été un moment fort pour de nombreux enfants. Grâce au soutien de la commune, qui avait mis à disposition des isoires et une urne, il a été possible de créer une ambiance électorale réaliste.

Les enfants ont pris en charge les tâches organisationnelles en collaboration avec le personnel enseignant. Ils ont vérifié les listes électorales, assuré le bon ordre tout au long du processus électoral et participé ensuite au dépouillement des votes. Cette journée s'est déroulée dans une atmosphère générale de fierté et de sérieux.

Par cycle, les électeurs ont pu voter pour un candidat ou une candidate parmi les deux qui se sont présentés, de sorte que le comité d'enfants fraîchement élu se compose désormais de six enfants motivés inscrits à la *Kannerstuff*.

Dès le mois de novembre, ceux-ci sont allés se présenter officiellement à la commune. Nous attendons avec impatience les idées, projets et propositions que ce premier comité d'enfants soumettra à la commune d'Esch-sur-Sûre.

De Waldag selwer war fir vill Kanner en Highlight. Mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng, déi Walkabinnen an eng Walurn zur Verfügung gestallt huet, ass eng realistesch Walatmosphär entstanen.

D'Kanner hunn och déi organisatoresch Aufgaben zesumme mat der pedagogescher Ekip iwwerholl. Si hunn d'Wallëschte gepréift, d'Uerdnung beim Walprozess garantéiert an duerno och bei der Auszielung vun de Stëmme gehollef. Stolz a Seriositéit waren deen Dag iwwerall ze spieren.

Pro Cycle gouf tëschent zwee Kandidaten ausgewielt an esou setzt de frësch gewielte Kannercomité sech elo aus sechs motivéierte Kanner aus der *Kannerstuff* zesummen.

Am November waren si sech schon op d'Gemeng offiziell virstellen. Mir si gespaant op déi Iddien, Projeten a Virschléi, déi duerch dësen éischte Kannercomité an der Gemeng Esch-Sauer wäerten entstoën.

26.09.2025

Maach däi Veräin fit fir d'Zukunft

Vortrag vum Här Steve Martinelli vun der HORESCA zum Thema Hygiène an Ëmgang mat Liewensméttel op Fester



4.10.2025

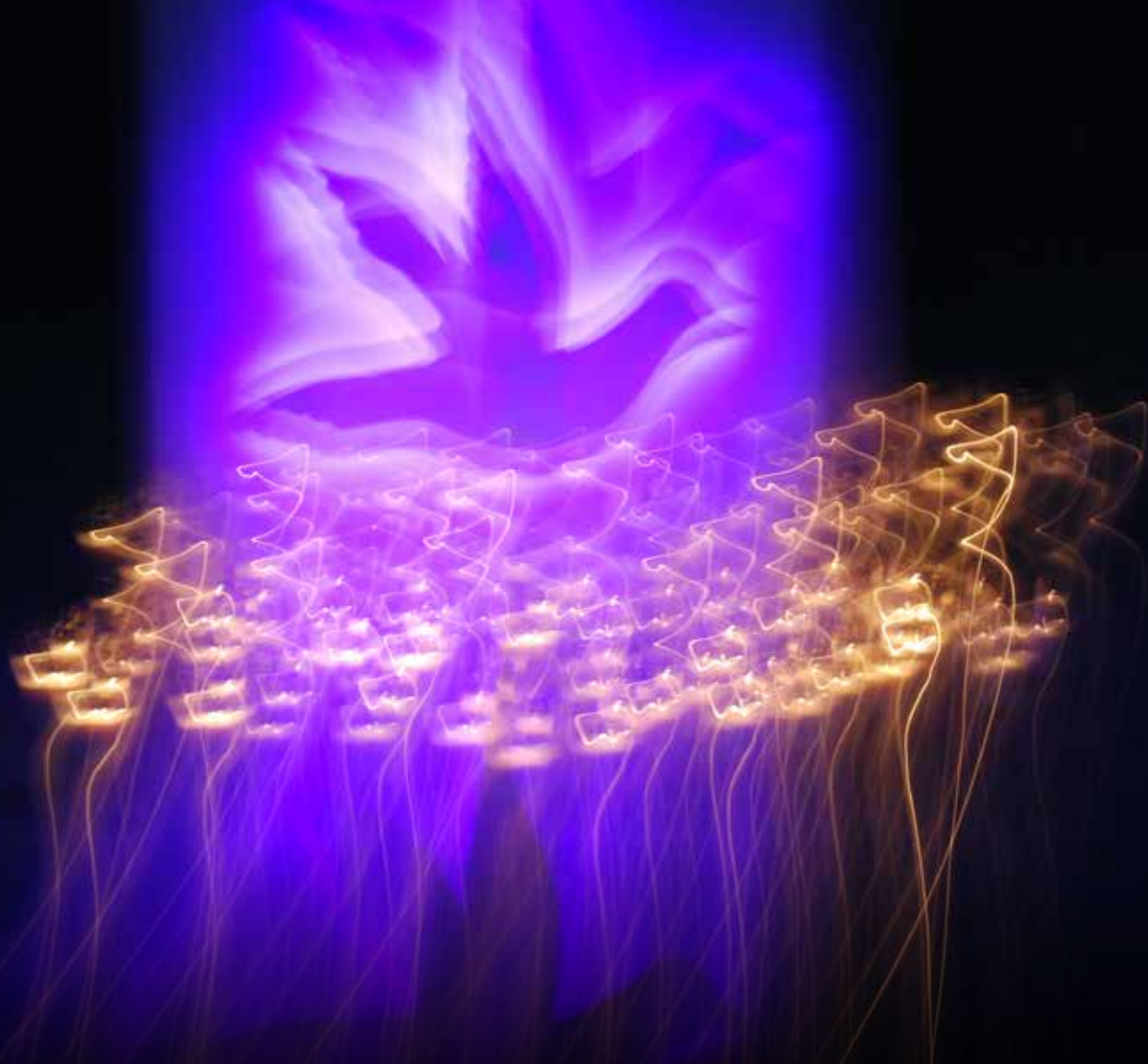
Hämmelsmarsch Mëtscheed



18.10.2025

Journée de la Commémoration - Esch-sur-Sûre





18.11.2025
Bam Challenge Chorale Heischent





23.11.2025
Ceciliendag Heischent







100^e anniversaire de Fränz Frising

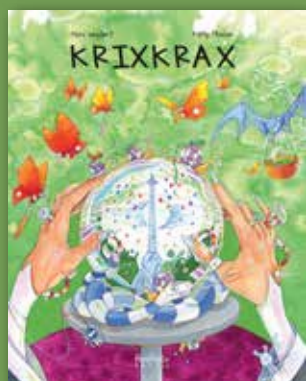
Soirée conviviale à Eschdorf dans la nouvelle salle, en commémoration du 100^e anniversaire de Fränz Frising. Claude Mangen et Nathalie Jacoby nous ont fait part de leurs souvenirs de Fränz Frising et nous ont donné un aperçu de son œuvre. La soirée fut encadrée au piano par Charel Hoffmann et en chansons par Joëlle Wiseler et Jeff Mack. Un grand merci à tous pour cette soirée très réussie !



100. Gebuertsdag Fränz Frising

Flotten Owend zu Eschdurf am neie Sall fir den 100. Gebuertsdag vum Fränz Frising. De Claude Mangen an d'Nathalie Jacoby hunn eis vun hiren Erënnerungen un hien erzielt an eis en Abléck a säi Wierk ginn. D'Soirée gouf musikalesch encadréiert vum Charel Hoffmann um Piano a gesanglech vum Joëlle Wiseler a Jeff Mack. Et war e gelungenen Owend. Merci u jiddereen!





Séance de lecture pour enfants lors de la
« Nuit des Bibliothèques »
 avec Marc Weydert

Vendredi, le 27 mars 2026

Kannerliesung an der
„Nuecht vun de Bibliothéiken“
 mam Marc Weydert

Freideg, de 27. Mäerz 2026



Nouveau terrain de foot

Durant les six derniers mois, le terrain de foot aux Quatre-Vents à Eschdorf a été entièrement refait. Le chantier a débuté avec le déblaiement de l'ancien revêtement en gazon, suivi de la réalisation des fondations et finalement de la pose du nouveau revêtement synthétique. En sus des travaux de terrain proprement dits, l'on a procédé à l'installation de filets de sécurité et de clôtures ainsi qu'à l'aménagement d'un chemin asphalté autour du terrain.

Il reste à souhaiter au FC Racing Heiderscheid-Eschdorf et à toutes ses équipes seniors, mais également aux nombreuses équipes de jeunes, tant masculines que féminines, encadrées conjointement avec les clubs voisins de Feulen, Grevels et Mertzig, que cette nouvelle infrastructure permette de réunir beaucoup d'adeptes de foot et puisse contribuer, dans les années à venir, à créer des moments de divertissement et de succès sportif.

Neie Fussballsterrain

Am Laf vun dem leschten hallwe Joer gouf de Fussballsterrain um Quatre-Vents zu Eschduerf erneiert. De Chantier huet mam Ofrappe vum ale Grasterrain ugefaang an duerno sinn d'Fundamenter gemaach ginn, fir zum Schluss den neie syntheetesche Belag drop ze maachen. Nieft dem Terrain u sech sinn och d'Faangnetzer, d'Clôtüren an ee befestegte Wee ronderëm ugeluecht ginn.

Dem FC Racing Heiscent-Eschduerf mat all sengen Ekippen am Häreberäich, mee och deene sëllege Jugendekippe vu Jongen a Meedercher, déi zesumme mat de Nopeschveräiner vu Feulen, Gréiwels a Mäerzeg betreit ginn, bleibt ze wënschen, datt dës nei Infrastruktur erlaabt, vill Fussballbegeeschterter zesammenzebréngen, an an den nächste Joren den néidege Spaass a sportlechen Erfolg erméiglecht.





Lors du premier match de la première équipe, il y a eu directement la première victoire!

Beim eischte Match vun der 1. Ekipp gouf et och direkt déi eischt Victoire!



L'École du Goût

L'École du Goût est une initiative interdisciplinaire d'éducation à l'alimentation et à la consommation qui donne accès à une culture alimentaire saine et durable aux personnes de tout âge. Le projet met particulièrement l'accent sur l'utilisation de produits sains, de saison et locaux. L'École du Goût est un projet collectif des parcs naturels de l'Our, de la Haute-Sûre et du Natur- & Geopark Mëlldall. Pour plus d'informations, visitez notre site web : ecoledugout.lu.

Die École du Goût

Die École du Goût ist ein interdisziplinäres Projekt im Bereich der Ernährungs- und Verbraucherbildung, das Menschen jeden Alters einen Zugang zu einer gesunden und nachhaltigen Esskultur ermöglicht. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung saisonaler und regionaler Produkte gelegt. Die École du Goût ist ein gemeinsames Projekt der Naturparke Our, Öwersauer und dem Natur- & Geopark Mëlldall. Weitere Informationen finden Sie unter ecoledugout.lu.

Les noix : un trésor de la nature pour la cuisine hivernale

Cette année, les noyers ont été particulièrement prolifiques. Si vous cueillez ou achetez des noix fraîches, veillez à ce qu'elles soient bien fermes et que leur coque ne soit pas abîmée. Conservez-les de préférence dans un récipient hermétique, au frais et à l'abri de la lumière. Si le cerneau bouge dans la coquille ou dégage une odeur rance, la noix n'est plus comestible.

Petite noix, grands bienfaits

Les noix se distinguent par leur richesse en nutriments essentiels : elles contiennent des acides gras oméga-3 (acide alpha-linolénique), de l'acide folique, de la provitamine A, ainsi que des minéraux importants comme le potassium et le magnésium.

Une petite poignée par jour – environ 25 grammes, comme le recommande la Société allemande de nutrition – suffit déjà à préserver le cœur, la circulation sanguine et le bon fonctionnement du cerveau.

Côté durabilité, la noix marque également des points : comparée aux amandes ou aux noix de cajou, elle génère moins d'émissions de gaz à effet de serre et requiert beaucoup moins d'eau. De plus, de nombreuses noix vendues dans le commerce proviennent de cultures européennes, notamment du Luxembourg ou de la France, ce qui permet de réduire considérablement les distances de transport.

Walnüsse – Ein Schatz aus der Natur für die Winterküche

In diesem Jahr trugen die Walnussbäume besonders reichlich. Wer frische Walnüsse sammelt oder kauft, sollte darauf achten, dass sie sich fest anfühlen und eine unbeschädigte Schale besitzen. Lagern Sie Walnüsse am besten luftdicht verschlossen, möglichst kühl und dunkel. Wenn der Kern in der Schale wackelt oder ranzig riecht, ist die Nuss nicht mehr genießbar.

Kleine Nuss, große Wirkung

Walnüsse punkten mit wertvollen Inhaltsstoffen: Omega-3-Fettsäuren (Alpha-Linolensäure), Folsäure und Provitamin A, sowie den wichtigen Mineralstoffen Kalium und Magnesium. Bereits eine kleine Handvoll, also rund 25 Gramm täglich – wie von der Deutschen Gesellschaft für Ernährung empfohlen – unterstützt Herz, Kreislauf und Gehirn.

Auch in puncto Nachhaltigkeit schneidet die Walnuss hervorragend ab: Im Vergleich zu Mandeln oder Cashewkernen verursacht sie geringere Treibhausgasemissionen und benötigt weniger Wasser. Zudem stammen viele im Handel erhältliche Walnüsse aus europäischem Anbau, beispielsweise aus Luxemburg oder Frankreich, sodass lange Transportwege entfallen.



Polyvalente en cuisine

Les noix sont de véritables alliées culinaires ! Qu'elles soient utilisées dans des plats salés ou sucrés, elles apportent toujours une touche délicatement parfumée et légèrement boisée. Elles se marient à merveille avec les salades, les sauces ou les plats de légumes – comme une poêlée de potiron ou un pesto de noix pour accompagner des pâtes.

Côté pâtisserie, elles sont tout aussi appréciées : dans le pain, les gâteaux, les biscuits ou les mueslis, ou simplement croquées en guise d'en-cas énergisant. Leur arôme à la fois doux et légèrement amer s'accorde particulièrement bien avec le miel, les pommes et les poires – des ingrédients typiques de la cuisine hivernale.

L'huile de noix : un arôme raffiné en bouteille

D'un beau jaune doré, l'huile de noix est non seulement un véritable délice, mais aussi une source précieuse d'acides gras insaturés et de vitamine E, connue pour son action antioxydante. Fragile, cette huile mérite une attention particulière : elle doit être conservée dans un endroit frais et sombre. Non ouverte, elle se garde environ un an; une fois entamée, il est préférable de la placer au réfrigérateur.

Son arôme intense et légèrement boisé sublime les vinaigrettes, notamment en association avec des salades au goût relevé comme la mâche, l'endive ou la roquette. En revanche, elle n'est pas adaptée à la cuisson, car les hautes températures détruisent ses précieux nutriments.

Vielseitig in der Küche

Walnüsse sind wahre Alleskönner in der Küche. Ob herzhaft oder süß, sie verleihen vielen Speisen eine feine, nussige Note. Sie schmecken köstlich in Salaten, Soßen und Gemüsegerichten, etwa in einer Kürbispfanne oder als Walnuss-Pesto zu Pasta. Auch beim Backen sind sie sehr beliebt, sei es in Brot, Kuchen, Plätzchen oder Müslis oder einfach als knackiger Snack zwischendurch. Ihr nussig-herbes Aroma harmoniert wunderbar mit Honig, Äpfeln und Birnen – typischen Zutaten der Winterküche.

Walnussöl – feines Aroma in der Flasche

Das goldgelbe Walnussöl ist nicht nur ein wahrer Genuss, sondern enthält auch wertvolle ungesättigte Fettsäuren und Vitamin E, das als Antioxidans wirkt.

Das empfindliche Öl sollte kühl und dunkel gelagert werden. Ungeöffnet ist es etwa ein Jahr haltbar. Nach dem Öffnen sollte es im Kühlschrank aufbewahrt werden. Sein kräftiges Nussaroma kommt in Salatsdressings gut zur Geltung, vor allem in Kombination mit eher herb-würzigen Salatsorten wie Feldsalat, Endivie und Rucola. Zum Braten eignet es sich hingegen nicht, da hohe Temperaturen die feinen Inhaltsstoffe zerstören würden.



Biscuits aux noix et au miel

Nussplätzchen mit Honig

 environ 25 pièces

Ingrédients

- 125 g farine complète d'épeautre
- 125 g farine de blé
- 100 g noix régionales finement hachées
- 100 g beurre
- 80 g miel local
- 1 œuf
- 1 c.à c. cannelle
- 1 pincée de sel
- 1 c.à c. zeste d'orange râpé ou de gingembre finement râpé (selon le goût)
- 1 œuf battu (pour la dorure)
- 120 g chocolat fondant
- 2 c.à s. noix régionales hachées

Préparation

Faire fondre le miel et le beurre à feu doux dans une petite casserole. Laisser tiédir légèrement.

Mélanger dans un saladier les deux farines, les noix, la cannelle, le zeste d'orange (ou le gingembre) et le sel. Incorporer le mélange miel-beurre et l'œuf aux ingrédients secs. Pétrir jusqu'à obtenir une pâte lisse et souple. Si la pâte est trop collante, ajouter un peu de farine.

Laisser reposer 30 minutes au réfrigérateur.

Étaler la pâte sur un plan de travail fariné à environ 5 mm d'épaisseur. Découper des biscuits à l'aide d'emporte-pièces et les déposer sur une plaque recouverte de papier cuisson. Badigeonner d'œuf battu.

Cuire dans un four préchauffé à 170 °C (chaleur tournante) pendant 10 à 12 minutes, jusqu'à ce que les biscuits soient dorés. Les laisser refroidir sur une grille.

Faire fondre le chocolat fondant au bain-marie, en napper les biscuits et parsemer de noix hachées.

 für 25 Stück

Zutatenliste

- 125 g Dinkelvollkornmehl
- 125 g Weizenmehl
- 100 g fein gehackte regionale Walnüsse
- 100 g Butter
- 80 g regionaler Honig
- 1 Ei
- 1 TL Zimt
- 1 Prise Salz
- 1 TL abgeriebene Orangenschale oder fein geriebener Ingwer (je nach Geschmack)
- 1 verquirltes Ei
- 120 g Bitterschokolade
- 2 EL gehackte regionale Walnüsse

Zubereitung

Honig und Butter bei niedriger Hitze in einem kleinen Topf schmelzen. Kurz abkühlen lassen.

Mehl, Walnüsse, Zimt, Orangenschale (oder Ingwer) und Salz in einer Schüssel vermengen.

Die Honig-Butter-Mischung und das Ei zu den trockenen Zutaten geben. Alles gut verkneten, bis ein glatter, weicher Teig entsteht. Falls der Teig zu klebrig ist, etwas Mehl dazugeben. Den Teig 30 Minuten im Kühlschrank ruhen lassen.

Teig auf einer bemehlten Fläche ca. 5 mm dünn ausrollen. Mit Ausstechformen Plätzchen ausstechen und auf ein mit Backpapier belegtes Blech legen. Mit dem verquirlten Eigelb bestreichen.

Im vorgeheizten Ofen bei 170 °C Umluft etwa 10–12 Minuten backen, bis die Plätzchen goldbraun sind. Auf einem Gitter auskühlen lassen.

Die Schokolade im Wasserbad schmelzen lassen. Die Plätzchen damit verzieren und mit gehackten Walnüssen dekorieren.





Avec le soutien financier du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité :

Mit finanzieller Unterstützung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité



Actualités du Pacte Nature : espaces verts proches de l'état naturel

Le 31 octobre 2025, le conseil communal a adopté un plan de gestion et d'aménagement des espaces verts publics. Le document en question fournit un aperçu des espaces verts proches de l'état naturel de la commune et définit le mode et la périodicité de leur entretien pour en assurer le développement optimal. Avec ce plan de gestion, la commune entend souligner également son intention de créer progressivement des espaces verts proches de l'état naturel supplémentaires.

Mais quel avantage tirons-nous des espaces verts proches de l'état naturel ?

Habitats pour les plantes et les animaux

Dans les parcs, sur les aires de jeux et les cimetières, le long des routes, près des écoles et un peu partout dans les localités, l'on peut trouver des espaces verts plus ou moins étendus. Chaque jardinet sert potentiellement d'habitat riche en espèces à d'innombrables plantes et animaux. Et tous ces habitats sont cruciaux. Il se trouve que de nombreuses plantes indigènes sont menacées de nos jours. Les populations d'insectes ne cessent de diminuer depuis des années.

Or, les insectes sont, entre autres dans leur fonction de pollinisateurs, indispensables à nos écosystèmes. Sans eux, bon nombre de nos plantes fruitières et potagères ne porteraient pas de fruits. Parallèlement, les insectes jouent un rôle essentiel dans les chaînes alimentaires. Ils servent de nourriture aux chauves-souris, aux hérissons et aux lézards tout comme à de nombreux oiseaux.

Aktuelles aus dem Naturpakt: Naturnahe Grünflächen

Am 31. Oktober 2025 hat der Gemeinderat einen Management- und Gestaltungsplan für öffentliche Grünflächen verabschiedet. Das Dokument gibt einen Überblick der naturnah gestalteten Grünflächen in der Gemeinde und legt fest, wie und wann die Pflege der Flächen erfolgen soll, damit sich diese möglichst gut entwickeln können. Mit dem Managementplan unterstreicht die Gemeinde zudem ihr Vorhaben, nach und nach weitere Grünflächen naturnah zu gestalten.

Aber was bringen uns naturnahe Grünflächen?

Lebensräume für Pflanzen und Tiere

In Parks, auf Spielplätzen und Friedhöfen, entlang von Straßen, an Schulen, überall in den Ortschaften finden wir kleinere und größere Grünflächen. Jeder Vorgarten hat das Potenzial, ein artenreicher Lebensraum für zahlreiche Pflanzen und Tiere zu sein. Und all diese Lebensräume sind wichtig. Viele heimische Pflanzen sind inzwischen bedroht. Die Insektenpopulationen schrumpfen seit Jahren.

Doch Insekten sind unter anderem als Bestäuber unverzichtbare Bestandteile unserer Ökosysteme. Auch viele unserer Obst- und Gemüsepflanzen tragen ohne sie keine Früchte. Gleichzeitig sind Insekten ein entscheidender Teil der Nahrungsketten. Fledermäuse, Igel und Eidechsen aber auch viele Vögel ernähren sich von ihnen.



Une végétation luxuriante prodigue une fraîcheur agréable en été

C'est précisément à l'ombre des grands arbres et des buissons qu'il fait agréablement frais, même en été. Il s'y ajoute que les plantes refroidissent leur environnement grâce à l'eau libérée par leurs feuilles. Celle-ci s'évapore, extrayant de ce fait la chaleur de l'air qui se refroidit. En principe, l'effet est le même que celui dont se sert notre corps lorsqu'il transpire pour se refroidir.

Il s'ensuit que, même pendant les canicules estivales, les espaces verts se réchauffent moins fort que les places et les rues non végétalisées. Ils régulent le climat dans les localités et nous font bénéficier d'agréables moments à l'extérieur.

Üppiges Grün bringt im Sommer angenehme Kühle

Gerade im Schatten großer Bäume und Sträucher bleibt es auch im Sommer angenehm kühl. Zusätzlich kühlen Pflanzen ihre Umgebung durch Wasser, das sie über ihre Blätter abgeben. Dieses verdunstet, dabei wird der Luft Wärme entzogen und sie kühlt ab. Prinzipiell ist der Effekt der gleiche, den unser Körper nutzt, wenn er schwitzt, um sich abzukühlen.

Grünflächen sind somit auch während großer Hitze im Sommer Orte, die sich weniger stark aufheizen als Plätze und Straßen ohne Grün. Sie regulieren das Klima in den Ortschaften und ermöglichen uns einen angenehmen Aufenthalt im Freien.





Protection contre les inondations

Le sol est un important réservoir d'eau qui alimente à la fois les plantes et les nappes phréatiques. Toutefois, il arrive qu'en cas de fortes précipitations, il ne parvienne pas à absorber l'eau assez rapidement. L'eau s'écoule alors en surface, non seulement sur les surfaces scellées telles que les routes, mais aussi sur les sols. Les petits ruisseaux en particulier peuvent rapidement déborder dans de telles situations.

Grâce à leur grande surface foliaire, les plantes constituent, par temps de pluie, une sorte de réservoir intermédiaire pour une quantité considérable d'eau, ce qui permet au sol de l'absorber. Une couverture végétale dense assure également un enracinement intense du sol et favorise la présence de vers de terre et d'autres organismes du sol. Un tel sol vivant parvient à absorber une quantité particulièrement importante d'eau, d'où une réduction de l'écoulement en surface.

Schutz vor Überschwemmungen

Der Boden ist ein wichtiger Speicher von Wasser, das Pflanzen zur Verfügung steht oder das Grundwasser speist. Bei starken Regenfällen jedoch kann er das Wasser nicht immer schnell genug aufnehmen. Nicht nur auf versiegelten Flächen wie Straßen, sondern auch auf Bodenflächen fließt Wasser dann oberflächlich ab. Gerade kleine Bäche können in solchen Situationen schnell über die Ufer treten. Mit ihrer großen Blattoberfläche sind Pflanzen bei Regen eine Art Zwischenspeicher für eine beträchtliche Menge Wasser und geben dem Boden Zeit, dieses aufzunehmen. Eine dichte Pflanzendecke sorgt außerdem für eine intensive Durchwurzelung des Bodens, fördert Regenwürmer und andere Bodenlebewesen. So ein lebendiger Boden kann besonders viel Wasser aufnehmen, der Abfluss an der Oberfläche wird reduziert.



Dans le prochain numéro du Bléck, vous trouverez, à l'approche du printemps, de nombreux conseils et idées pour l'aménagement de votre jardin voire de votre balcon, afin de créer, à partir de plantes indigènes et propices aux insectes, un habitat susceptible d'attirer de nombreux animaux tels qu'insectes et oiseaux dans le jardin.

Vous trouverez davantage d'informations concernant le Pacte Nature sur le site Internet de la commune : <https://esch-sur-sure.lu/liens-et-services/environnement/naturpakt/>. Tous les détails relatifs aux différentes mesures du Pacte Nature et à son fonctionnement sont repris ici : <https://www.pactenature.lu/>.

In der nächsten Ausgabe des Bléck wird es pünktlich zum Frühjahr Tipps und Ideen geben, was jeder in seinem Garten oder vielleicht sogar auf seinem Balkon machen kann, um unter anderem mit heimischen und insektenfreundlichen Pflanzen einen Lebensraum zu schaffen, der viele Tiere wie Insekten und Vögel in den Garten locken wird.

Weitere Informationen zum Naturpakt finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde: <https://esch-sur-sure.lu/liens-et-services/environnement/naturpakt/>. Alle Details zu den einzelnen Maßnahmen des Naturpaktes und seiner Funktionsweise gibt es hier: <https://www.pactenature.lu/>.





ON PEUT TOUS SAUVER UNE VIE.

CHAQUE SECONDE COMPTE.



TÉLÉCHARGEZ L'APP **STAYING ALIVE LU.**



Si un arrêt cardiaque
survient dans
votre périmètre :

1. Soyez alerté
2. Intervenez
3. Sauvez une vie



Téléchargez
l'application



MIR KËNNEN ALL E LIEWE RETTEN. ALL SEKONN ZIELT.



LUET D'APP **STAYING ALIVE LU** EROF.



Kënnt et an Ärer
Géigend zu engem
Häerzstëllstand:

1. Gitt alarméiert
2. Intervenéiert
3. Rett e Liewen



Download
d'App





NEUES AUS DEM CLUB UEWERSAUER:



„After Work“ & Infoveranstaltungen:

Seit 2025 bieten wir regelmäßig, verschiedene Infoveranstaltungen, wie zum Beispiel eine Informationsveranstaltung zur elektronischen Gesundheitsakte («myDSP») in Zusammenarbeit mit der Agence eSanté oder ein Seminar über „Bioresonanz“ mit dem „Kierperatelier“ aus Beckerich an.

Kreative Angebote:

Suchen Sie sich Ihr Näh-, Strick- oder Stickprojekt aus, bringen Sie Ihre Materialien mit zu uns in unseren „Kreativ Aktiv Treff“, welcher immer montags ab 14:00 Uhr in Heiderscheid stattfindet, und legen Sie los! Natürlich können Sie auch nur einfach für einen Plausch bei einer Tasse Kaffee bei uns vorbeikommen. Parallel zu unseren regelmäßigen KreativTreffen, stehen natürlich auch für 2026 wieder viele Workshops auf dem Programm: So wird ein „Keramikkurs für Anfänger“, ein Floristikkurs und vieles mehr in Heiderscheid stattfinden.

Sportliche Aktivitäten:

Aufgrund der großen Nachfrage bei unseren Pilates- und Aerobic Kursen mit Julie Wagener, wurden diese ausgebaut und werden weiterhin 2026 veranstaltet werden.

Daneben bieten wir noch regelmäßige Wanderungen (mittwochs & freitags), Yogakurse, Online-Yoga, Zumba Kurse oder Aqua Gymnastik an.

Kulturelle Aktivitäten:

In unserem nächsten Programmheft werden wir, aufgrund des großen Interesse an Ausflügen in der Region, unter anderem die „Moulin de Dieschbourg“ in Echternach, das „Tramsmusée“ in Luxemburg Stadt sowie die Schreinerei „Reckinger“ in Pommerloch besichtigen.



„Keramikworkshop“







„DER CLUB UEWERSAUER IN DER GEMEINDE ESCH-SAUER“



„Leichte Wanderung“



„Konter & Matt Owend“



„Nähkurs“



„Uewersauer Wandergrupp“



„Floristik Workshop“



Bernkastel



Koblenz



Bad Münstereifel



Venlo



M.S. Marie Astrid



Trouvez la solution de charge pour votre résidence grâce au comparateur de bornes et de systèmes de gestion

Avec l'essor des véhicules électriques, la question de la gestion de la charge devient centrale, en particulier dans les résidences où la puissance est limitée. Comment permettre à plusieurs utilisateurs de charger leur véhicule sans surcharger l'installation électrique ? Comment répartir les coûts ? Pour accompagner cette évolution, Klima-Agence propose une plateforme en ligne permettant de comparer les bornes de charge et les systèmes de gestion disponibles au Luxembourg.

Des solutions adaptées aux besoins des copropriétés

Le comparateur en ligne **bornes.klima-agence.lu** permet de repérer facilement les solutions compatibles avec un usage collectif. Les utilisateurs peuvent cibler les systèmes répondant aux spécificités d'une copropriété.

Les systèmes de gestion sont au cœur de cette approche.

- **La gestion de la charge** permet une répartition intelligente de la charge entre plusieurs points de charge afin d'éviter une surcharge du réseau électrique.
- **La gestion de la facturation** est essentielle pour répartir les coûts entre les résidents.
- **La gestion énergétique** permet une meilleure utilisation de l'énergie, y compris celle produite par votre installation photovoltaïque.

Une compatibilité facilitée entre bornes et systèmes

L'outil met également en avant la compatibilité entre bornes de charge et systèmes de gestion, un critère essentiel pour identifier les solutions les plus ouvertes et évolutives et faciliter ainsi d'éventuelles extensions.

Grâce aux filtres, vous pouvez optimiser votre recherche selon des critères tels que le profil utilisateur, le type de bâtiment, la puissance ou les fonctionnalités permettant notamment de gérer la charge et d'éviter des pics de consommation, ce qui est particulièrement utile dans le contexte de la nouvelle structure tarifaire de l'électricité.

Besoin de plus d'informations ?

- La mobilité électrique pour les particuliers : **klima-agence.lu/emobility**
- Les aides pour votre projet de mobilité : **aides.klima-agence.lu**



**klima
agence**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90



Finden Sie mit dem Vergleichstool für Ladestationen und Managementsysteme die passende Ladelösung für Ihr Wohngebäude

Mit der zunehmenden Verbreitung von Elektrofahrzeugen rückt die Frage des Lademanagements in den Vordergrund, insbesondere in Wohngebäuden mit begrenzter Stromleistung. Wie können mehrere Nutzer ihre Fahrzeuge aufladen, ohne die elektrische Anlage zu überlasten? Wie lassen sich die Kosten aufteilen? Um diese Entwicklung zu begleiten, bietet Klima-Agence eine Online-Plattform zum Vergleich der in Luxemburg verfügbaren Ladestationen und Managementsysteme an.

Lösungen für die Nutzung in Mehrfamilienhäusern

Mit dem Online-Vergleichsportal **bornes.klima-agence.lu/de** lassen sich Lösungen, die für die gemeinschaftliche Nutzung geeignet sind, leicht finden. Die Nutzer können gezielt nach Systemen suchen, die den Besonderheiten einer Miteigentümerschaft entsprechen.

Im Mittelpunkt dieses Ansatzes stehen die Managementsysteme.

- **Das Lademanagement** ermöglicht eine intelligente Verteilung der Last auf mehrere Ladepunkte, um eine Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- **Das Abrechnungsmanagement** ist für die Aufteilung der Kosten auf die Bewohner unerlässlich.
- **Das Energiemanagement** ermöglicht eine bessere Nutzung der Energie, einschließlich der von Ihrer Photovoltaikanlage erzeugten Energie.

Einfache Kompatibilität zwischen Ladestationen und Systemen

Das Tool hebt auch die Kompatibilität zwischen Ladestationen und Managementsystemen hervor, ein wesentliches Kriterium für die Identifizierung der offensten und skalierbarsten Lösungen und damit für die Erleichterung möglicher Erweiterungen.

Mithilfe von Filtern können Sie Ihre Suche nach Kriterien wie Benutzerprofil, Gebäudetyp, Leistung oder Funktionen optimieren, die insbesondere die Laststeuerung und die Vermeidung von Verbrauchsspitzen ermöglichen, was im Zusammenhang mit der neuen Netztarifstruktur besonders nützlich ist.

Benötigen Sie weitere Informationen?

- Elektromobilität für Privatpersonen:
klima-agence.lu/emobility
- Beihilfen für Ihr Mobilitätsprojekt:
aides.klima-agence.lu



Comparez les bornes et les systèmes de gestion pour votre copropriété

La mobilité électrique soulève de nouveaux défis, surtout en copropriété. Le **comparateur de bornes** vous aide à faire les bons choix : bornes.klima-agence.lu

Trouvez la solution de charge optimale - Identifiez les bornes adaptées à votre situation – selon le type de bâtiment, la puissance, le mode d'installation et plus encore.

Des systèmes de gestion pour plus d'efficacité - Ces systèmes permettent une gestion intelligente de la charge, une facturation individualisée et une meilleure utilisation de l'énergie, y compris celle produite par votre installation photovoltaïque.

Une compatibilité facilitée - La plateforme met en avant les combinaisons possibles entre bornes et systèmes de gestion – pour des installations évolutives, prêtes pour l'avenir.

Conseil indépendant et gratuit : klima-agence.lu • 8002 11 90



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Co-funded by
the European Union



Vergleichen Sie die Ladestationen und Managementsysteme für Ihr Mehrfamilienhaus

Die Elektromobilität bringt neue Herausforderungen mit sich, insbesondere in Mehrfamilienhäusern. Die **Vergleichsplattform** hilft Ihnen die richtige Wahl zu treffen: bornes.klima-agence.lu

Finden Sie die optimale Ladelösung - Finden Sie die richtigen Ladestationen für Ihre Situation – je nach Gebäudetyp, Leistung, Installationsart und mehr.

Managementsysteme für mehr Effizienz - Diese Systeme ermöglichen ein intelligentes Lademanagement, eine individuelle Abrechnung und eine bessere Nutzung der Energie, einschließlich der von Ihrer Photovoltaikanlage erzeugten Energie.

Einfache Kompatibilität - Die Plattform zeigt mögliche Kombinationen von Ladestationen und Managementsystemen auf – für zukunftsfähige, erweiterbare Anlagen.

Unabhängige und kostenlose Beratung: klima-agence.lu • 8002 11 90



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Co-funded by
the European Union







PROTECTION CAMBRIOLAGE

MESURES MÉCANIQUES ET ÉLECTRONIQUES

ZESUMME FIR IECH
WWW.POLICE.LU

POLICE
LÉTZEBURG



EINBRUCH- SCHUTZ

MECHANISCHE UND ELEKTRONISCHE MAßNAHMEN

ZESUMME FIR IECH
WWW.POLICE.LU

POLICE
LÉTZEBURG

CE QUE LA POLICE VOUS CONSEILLE :

- ☐ Centrale d'alarme avec sirène intérieure
- ☐ Sirène extérieure sur la façade (bien visible)
- ☐ Transmission d'alarme (module GSM)
- ☐ Contacts magnétiques (porte, porte de garage) avec capteur de choc intégré sur fenêtres
Nombre :
- ☐ Détecteurs de mouvement
Nombre :
- ☐ Caméra / Sonnette avec caméra
- ☐ Détecteurs de bris de glace
Nombre :
- ☐ Porte d'entrée conformément à la norme DIN EN 1627 de la classe de résistance RC2
- ☐ Fenêtres conformément à la norme DIN EN 1627 de la classe de résistance RC2
- ☐ Vitrage de sécurité feuilleté de la classe de résistance P4A conformément à la norme DIN EN 356
- ☐ Poignées de fenêtre verrouillables
- ☐ Détecteur de fumée
- ☐
- ☐
- ☐

PLUS
D'INFORMATIONS



ZESUMME FIR IECH


Cité Policière Grand Duc Henri
1 A/E rue de Ténor
L-1612 Luxembourg

WWW.POLICE.LU
[Social media icons]

© Police Lëtzebuerg - 15.05.2025

WAS DIE POLIZEI IHNEN RÄT :

- ☐ Alarmzentrale mit Innensirene
- ☐ Außensirene an der Fassade (gut sichtbar)
- ☐ Alarmübermittlung (GSM-Modul)
- ☐ Magnetkontakte (Tür, Garagentor) mit integriertem Schocksensor an Fenstern
Anzahl :
- ☐ Bewegungsmelder
Anzahl :
- ☐ Kamera / Haustürklingel mit Kamera
- ☐ Glasbruchmelder
Anzahl :
- ☐ Eingangstür nach DIN-Norm EN 1627 der Widerstandsklasse RC2
- ☐ Fenster nach DIN-Norm EN 1627 der Widerstandsklasse RC2
- ☐ Verglasung (Verbundsicherheitsverglasung der Widerstandsklasse P4A nach DIN-Norm EN 356)
- ☐ Abschießbare Fenstergriffe
- ☐ Rauchmelder
- ☐
- ☐
- ☐

MEHR
INFORMATIONEN





En règle générale, un cambriolage dure entre 5 et 10 minutes.



Le cambrioleur utilise souvent un tournevis pour forcer une fenêtre.

113

En cas de cambriolage, appelez le numéro d'urgence 113.

LA PROTECTION ÉLECTRONIQUE

LE SYSTÈME D'ALARME



Un système d'alarme sans fil peut facilement être installé dans un bâtiment existant par une entreprise professionnelle. Tandis que pour les bâtiments neufs, un système d'alarme câblé est conseillé.

Le système d'alarme est individuellement programmable pour chaque objet et ses habitants et devrait comprendre les éléments suivants :

- centrale d'alarme avec sirène intérieure
- sirène extérieure sur la façade (bien visible)
- transmetteur d'alarme (module GSM)
- contacts magnétiques (porte, porte de garage) avec capteur de choc intégré sur fenêtres
- détecteur de mouvement
- caméra / sonnette avec caméra
- détecteur de bris de verre
- détecteur de fumée

Le système d'alarme doit également être mis en marche en cas d'une absence de courte durée. De plus, le système d'alarme peut être programmé de façon à ce que vous puissiez vous déplacer librement dans votre habitation.



ATTENTION :
Vidéosurveillance seulement sur votre propriété privée.

Toute forme de **matériel vidéo** peut être très utile pour les enquêtes ultérieures de la Police.

L'ÉCLAIRAGE

Les voleurs craignent la lumière. Particulièrement en automne et en hiver, lorsque les jours sont plus courts et les nuits plus longues, il est conseillé d'éclairer l'intérieur de votre maison par des minuteries électroniques.

LA SÉCURITÉ MÉCANIQUE

LES PORTES

La Police conseille d'installer au moins une porte d'entrée antieffraction conforme à la norme **DIN EN 1627** de classe de résistance **RC2**.

Le vitrage de la porte devrait répondre à la norme **DIN EN 356** et être équipé au minimum d'un vitrage feuilleté de classe de résistance **P4A**.

Dans un immeuble collectif ainsi qu'à la cave, la sécurité de la porte existante peut être renforcée par une barre transversale ou une serrure supplémentaire.

LES FENÊTRES

Pour les constructions neuves ou les transformations, il convient d'installer au moins des fenêtres antieffraction de la classe de résistance **RC2** selon la norme **DIN EN 1627**.

Le triple vitrage ne suffit pas pour rendre l'effraction plus difficile si aucun vitrage de sécurité feuilleté de la classe de résistance **P4A** selon la norme **DIN EN 356** n'a été installé.

Les fenêtres existantes peuvent être renforcées par des dispositifs de sécurité supplémentaires à visser.

FENÊTRES DE CAVE, GRILLES ET VOILETS ROULANTS

Les fenêtres de cave (ou puits de lumière) peuvent être renforcées par des panneaux de tôle d'acier stables ou sécurisées par des grilles.

Les volets roulants et les stores à lamelles sont généralement conçus pour se protéger contre la lumière et des regards indiscrets.

Cependant, un profilé en aluminium à double paroi avec un noyau en mousse rigide rend plus difficile la découpe ou l'arrachage des volets. En complément un dispositif anti-relevage peut être installé.

INFORMATIONS ET CONTACT

Vous pouvez vous renseigner **gratuitement** sur tous les aspects de la prévention électronique et mécanique auprès du :

Service national de prévention de la criminalité
Cité Policière Grand-Duc Henri
1 A-F, rue de Trèves
L-2632 Luxembourg
☎ (+352) 244 24 4033
✉ prevention@police.etat.lu
🌐 www.police.lu

Votre rendez-vous

Votre conseiller



Der Einbruch dauert in der Regel nicht länger als 5 bis 10 Minuten.



Der Einbrecher benutzt meistens einen Schraubenzieher um ein Fenster aufzuhebeln.

113

Im Falle eines Einbruchs rufen Sie sofort den Notruf der Polizei.

DIE ELEKTRONISCHE ABSICHERUNG

DIE ALARMANLAGE



Eine Alarmanlage kann leicht nachgerüstet werden indem man von einer fachmännischen Firma eine Funk-Alarmanlage installieren lässt. Bei Neubauten kann man ein verkabeltes Alarmsystem vorsehen.

Die Alarmanlage ist individuell für jedes Objekt und ihre Bewohner programmierbar und soll aus folgenden Elementen bestehen:

- Alarmzentrale mit Innensirene
- Außensirene an der Fassade (gut sichtbar)
- Alarmübermittlung (GSM-Modul)
- Magnetkontakte (Tür, Garagentor) mit integriertem Schocksensor an Fenstern

- Bewegungsmelder
- Kamera / Haustürklingel mit Kamera
- Glasbruchmelder
- Rauchmelder

Die Alarmanlage soll auch bei kurzer Abwesenheit eingeschaltet werden. Außerdem kann das System nachts über so eingeschaltet werden, dass Sie sich in der Wohnung frei bewegen können.



ACHTUNG :
Videoüberwachung nur auf dem eigenen Grundstück.

Jede Form von **Videomaterial** kann für die weiteren polizeilichen Ermittlungen **sehr nützlich sein**.

VORBEUGEN DURCH LICHT

Diebe scheuen Licht. Besonders im Herbst und im Winter, wo die Tage kürzer und die Nächte länger sind, empfiehlt es sich die Innenbeleuchtung Ihrer Wohnung durch elektronische Schaltuhren automatisch zu erhellern.

DIE MECHANISCHE ABSICHERUNG

DIE TÜREN

Die Polizei rät mindestens eine einbruchhemmende Eingangstür nach **DIN EN 1627** der Widerstandsklasse **RC2** zu installieren.

Die Verglasung der Tür soll der **DIN EN 356** entsprechen und mit mindestens einer durchwurffhemmenden Verglasung der Widerstandsklasse **P4A** versehen sein.

In einem Mehrfamilienhaus sowie im Keller kann die Sicherheit der bestehenden Tür durch ein Querriegelschloss oder ein Zusatzschloss erhöht werden.

DIE FENSTER

Bei Neu- oder Umbauten sollten mindestens einbruchhemmende Fenster der Widerstandsklasse **RC2** nach **DIN EN 1627** installiert werden.

Eine dreifache Verglasung erschwert keinen Einbruch, wenn keine Verbundsicherheitsverglasung der Widerstandsklasse **P4A** nach **DIN EN 356** eingebaut wurde.

Bestehende Fenster können mit aufschraubbaren Zusatzsicherungen nachgerüstet werden.

KELLERFENSTER, GITTER UND ROLLÄDEN

Kellerfenster (oder Lichtschächte) können durch stabile Stahlblechblenden verstärkt oder durch Gitter gesichert werden.

Rollläden sowie Lamellenstore sind meist nur als Licht- und Sichtschutz gedacht.

Allerdings erschwert ein doppelwandiges Aluminiumprofil mit Hartschaumkern ein Durchschneiden respektiv ein Herausreißen der Rollläden. Zusätzlich kann eine Hochschiebesicherung angebracht werden.

INFORMATIONEN UND KONTAKT

Ratschläge über die elektronische beziehungsweise mechanische Absicherung Ihrer Wohnung können Sie bei der Beratungsstelle der Polizei **gratis** beziehen:

Service national de prévention de la criminalité
Cité Policière Grand-Duc Henri
1 A-F, rue de Trèves
L-2632 Luxembourg
☎ (+352) 244 24 4033
✉ prevention@police.etat.lu
🌐 www.police.lu

Ihr Termin

Ihr Berater



ZESUMMEN DUERCH DE WANter SERVICE DE DÉBLAYAGE DE NEIGE

QUAND?

Du 15 novembre 2025 au 15 mars 2026 (7 jours sur 7).

A QUI S'ADRESSE CE SERVICE?

Le service s'adresse exclusivement aux résidents des communes participantes, âgés de 60 ans et plus, ou pouvant justifier d'une incapacité physique. Un justificatif correspondant pourra être demandé. (Wiltz, Winseler, Boulaide, Rambrouch, Esch-sur-Sûre, Redange, Goesdorf, Lac de la Haute-Sûre, Kiischpelt et Saeul.)

TARIF

- | | |
|---|---|
| - Temps de travail (lundi - vendredi) : | 2,80 € par personne et par tranche de 5 minutes entamée |
| - Temps de travail (samedi, dimanche & jours fériés) : | 5,60 € par personne et par tranche de 5 minutes entamée |
| - Forfait de déplacement (par intervention) : | 5,00 € |
| - Sel de déneigement (selon besoin, par intervention) : | 2,50 € |

(Les prix indiqués sont basés sur l'indice 968.04. Ils seront adaptés en cas de modification de l'indice officiel.)

INSCRIPTION



Inscription unique pour la période complète avant le **01 novembre 2025** par renvoi du formulaire. Formulaire «**D'INSCRIPTION AU SERVICE DE DÉNEIGEMENT | SAISON HIVERNALE 2025/2026**»

ATTENTION pour les inscription tardive après le 01 novembre 2025, 30€ de frais supplémentaire seront facturés. L'acceptation d'une inscription tardive ne se fera que dans la limite des capacités disponibles.

L'accord de service est valable pour une saison hivernale (du 15 novembre au 15 mars de l'année suivante) et prend fin automatiquement.

Nous vous demandons de lire attentivement les « Conditions Générales de Vente (CGV) pour le service de déneigement de CIGR Wiltz Plus » ci-jointes.

CIGR WILTZ Plus asbl

Siège social:
26, Grand-Rue, L-9530 Wiltz

Tél.: (+352) 26 95 22 1
E-mail: info@wiltz.cigr.eu

TVA: LU20427419
RCS: F611

www.cigrwiltz.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG





ZESUMMEN DUERCH DE WANter SCHNEERÄUMDIENST

WANN?

Vom 15. November 2025 bis zum 15. März 2026 (7 Tage die Woche).

AN WEN WENDET SICH DIESER DIENST ?

Der Dienst richtet sich ausschließlich an Einwohner der teilnehmenden Gemeinden, die das 60. Lebensjahr vollendet haben oder eine körperliche Beeinträchtigung nachweisen können. Ein entsprechender Beleg kann angefordert werden. (Wiltz, Winseler, Boulaide, Rambrouch, Esch-sur-Sûre, Redange, Goesdorf, Lac de la Haute-Sûre, Kiischpelt und Saeul).

PREISE

- Arbeitszeit (Montag - Freitag): 2,80 € pro Person und pro angefangene 5-Minuten-Einheit
- Arbeitszeit (Samstag, Sonntag & gesetzliche Feiertage): 5,60 € pro Person und pro angefangene 5-Minuten-Einheit
- Fahrtkostenpauschale (pro Einsatz): 5,00 €
- Streusalz (nach Bedarf, pro Einsatz): 2,50 €

(Die angegebenen Preise basieren auf dem Indexstand 968.04. Sie werden bei einer Änderung des offiziellen Indexes entsprechend angepasst.)

ANMELDUNG

Einmalige Anmeldung vor dem **01 November 2025** für den kompletten Zeitraum, mittels beiliegendem Formular. „ANMELDUNG ZUM SCHNEERÄUMDIENST | WINTERSAISON 2025/2026“

AUFGEPASST Für Anmeldungen, die nach dem 01 November eingehen, wird eine einmalige administrative Aufwandsentschädigung in Höhe von 30,00 € erhoben. Eine Annahme der Anmeldung nach Fristablauf erfolgt nur bei ausreichender Kapazität.

Die Dienstleistungsvereinbarung gilt für eine Wintersaison (15. November bis 15. März des Folgejahres) und endet automatisch. Für die Folgesaison ist eine neue Anmeldung erforderlich.

Wir bitten Sie die beiliegenden „Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) für den Schneeräumdienst des CIGR Wiltz Plus“ aufmerksam durchzulesen.

CIGR WILTZ Plus asbl

Siège social:
26, Grand-Rue, L-9530 Wiltz

Tél.: (+352) 26 95 22 1
E-mail: info@wiltz.cigr.eu

TVA: LU20427419
RCS: F611

www.cigrwiltz.lu







SOCIAL REUSE



Wiederverwenden statt Wegwerfen!

Geben Sie Ihre funktionsfähigen Geräte für den **Social ReUse** weiter. Bringen Sie Ihre gebrauchten, aber noch funktionstüchtigen oder reparierbaren Geräte in den dafür vorgesehenen ReUse-Bereich beim Ressourcencenter oder bei der Annahmestelle der **SuperDrecksKëscht®** ab. **Wichtig: Ihre Zustimmung zur Weiterverwendung im Rahmen des Projekts „Social ReUse“ ist Voraussetzung.**

Annahmekriterien:

Laptops: max. 10 Jahre alt
(Etiketten auf Unterseite beachten)

Smartphones/Tablets: max. 7 Jahre alt

Kleingeräte (z.B. DVD-Player, Audio): max. 5 Jahre alt

Nur vollständige Geräte mit Kabel, intakt oder reparierbar, keine Korrosion.

Réutiliser au lieu de jeter !

Donnez vos appareils fonctionnels pour le projet **Social ReUse**. Apportez vos appareils usagés mais encore fonctionnels ou réparables dans la zone ReUse du centre de ressources ou au point de collecte mobile **SuperDrecksKëscht®**. **Important: Votre accord pour la réutilisation dans le cadre du projet «Social ReUse» est indispensable.**

Critères d'acceptation :

Ordinateurs portables : max. 10 ans
(étiquette sous l'appareil)

Smartphones / Tablettes : max. 7 ans

Petits appareils (ex. lecteurs DVD, audio) : max. 5 ans

Appareils complets avec câble, fonctionnels ou réparables, sans corrosion.

Elektro-Kleingeräte Petits appareils électriques Small electrical appliances



Reuse instead of Throwing Away!

Donate your functional devices for the **Social ReUse** project. Bring your used but still working or repairable devices to the ReUse area at the Resource Center or at the **SuperDrecksKëscht®** mobile collection point. **Important: Your consent for reuse as part of the Social ReUse project is required.**

Acceptance Criteria:

Laptops: max. 10 years old (check label underneath the device)

Smartphones/Tablets: max. 7 years old

Small devices (e.g. DVD players, audio equipment): max. 5 years old

Devices must be complete with cables, functional or repairable, and free of corrosion.



Déblayage de la neige / Schneedienst

DE Bei Schneefall können Sie auf unseren «Service aux citoyens» zählen. Wir bieten Ihnen einen Schneedienst an, um Ihre Bürgersteige sowie Ihre Außenanlagen zu säubern.

Dieser Dienst wird Ihnen werktags angeboten:

Von montags - freitags
von 09.00 - 15.30 Uhr
außer an Feiertagen

Wir versuchen, jede Anfrage schnellstmöglich zu erfüllen.

FR En cas d'enneigement vous pouvez compter sur notre «Service aux citoyens» pour le déblayage de vos trottoirs ainsi qu'autour de votre maison.

Ce service est offert tous les jours ouvrables:

Du lundi au vendredi de
09.00 à 15.30 heures
sauf les jours fériés

Nous essayons de traiter vos demandes le plus vite possible.

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter notre «Service aux citoyens»

T: 80 48 85 - 1 / www.fpe.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail

Tarifs / Tarife TTC:

Prix par équipe:
44,12 € ttc / par demi-heure
0,84 € ttc/km

Le sel de déneigement sera facturé en supplément
selon besoin

Ces prix sont valables pour la saison 2025/2026



Service aux citoyens



Forum
pour l'emploi.





CHRËSCHTDEKORATIOUN DÉCORATION DE NOËL

Gëff denger aler Chrëschtdekoratioun
een zweet Liewen!

*Donne une seconde vie à
tes anciennes décorations de Noël*



Dës Aktioun leeft an all eise Ressourcenzenteren.
Cette action a lieu dans tous nos centres de ressources.





NOUVEAU!

Nouveau dans nos centres de ressources

Tu peux maintenant déposer tes documents confidentiels dans nos conteneurs sécurisés. Ils seront transportés et détruits en toute sécurité dans une usine agréée, sans aucun risque de fuite de données .

Pense à tout ce qu'il est important de détruire de façon sécurisée :

- ☞ Relevés bancaires, factures
- ☞ CVs, fiches de paie, dossiers administratifs
- ☞ Cartes d'identité et bancaires périmées
- ☞ Documents signés, notes, etc.

Tu peux jeter tout cela en toute sérénité dans nos conteneurs. Accepté en quantités ménagères.

Un geste pour ta sécurité et pour la planète !

Nei an eise Ressourcenzenteren

Du kanns elo deng confidentiel Dokumenter an eis securiséiert Container geheien. Dës ginn an aller Sécherheet an eng agréiert Fabrik bruecht an zerstéiert, ouni Risiko fir eng Datefuite .

Denk un alles wat sécher zerstéiert muss ginn :

- ☞ Bankextraiten a Rechnungen,
- ☞ CV'en, Paiziedelen, administrativ Dossieren
- ☞ Ofgelafen ID- oder Banco-mats-Kaarten
- ☞ Ënnerschriwwen Dokumenter, Notizen asw.

Alles dat kanns du an aller Rou an eis Container geheien. Acceptéiert ginn Haushaltsmengen.

E Geste fir deng Sécherheet a fir d'Ëmwelt!



BIEN TRIER : MODE D'EMPLOI

Découvrez nos consignes de tri pour chacune de vos poubelles



PAPIER & CARTON



DÉCHETS ACCEPTÉS :

- Journaux, magazines, livres
- Emballages en papier
- Cahiers et blocs-notes
- Papier d'écriture et d'impression
- Enveloppes en papier



DÉCHETS NON ACCEPTÉS :

- Papier très sale ou gras
- Emballages jetables avec revêtement plastique
- Emballages multicouches
- Cartons à boissons
- Papier peint
- Serviettes en papier et lingettes humides
- Polystyrène dans les boîtes en carton



VERRE CREUX



DÉCHETS ACCEPTÉS :

- Bouteilles en verre (vides et sans bouchon)
- Récipients en verre (vides et sans couvercle)
- Bocaux en verre



DÉCHETS NON ACCEPTÉS :

- Porcelaine
- Céramique
- Fenêtres
- Miroirs
- Ampoules
- Lampes



DÉCHETS ORGANIQUES



DÉCHETS ACCEPTÉS :

- Déchets de cuisine
- Restes de repas crus et cuits
- Déchets de jardin
- Sacs en papier et papier journal (uniquement comme sac poubelle pour les déchets organiques)



DÉCHETS NON ACCEPTÉS :

- Graisses et huiles
- Cendres et charbon
- Balayures et sacs d'aspirateur
- Emballages plastiques
- Mégots de cigarettes
- Litière pour chats
- Serviettes et mouchoirs en papier
- Couches bébé



DÉCHETS MÉNAGERS



DÉCHETS ACCEPTÉS :

- Tous les déchets qui ne peuvent pas être collectés séparément et qui ne sont pas recyclables



DÉCHETS NON ACCEPTÉS :

- Déchets recyclables (papier, carton, verre, biodéchets, bois, etc.)
- Déchets électriques et électroniques
- Déchets de construction
- Déchets dangereux (bouteilles de gaz, médicaments, peintures, piles, etc.)



Nos centres de ressources pour prolonger votre effort de tri :

43, Fridhaff,
L-9379 Diekirch
Tel.: 80 89 83 38

Mierscherbiert,
L-7526 Mersch
Tel.: 32 01 92

Rue de Niederpallen,
L-8506 Redange
Tel.: 26 62 09 13

4, op der Bréimicht,
L-9779 Lentzweiler
Tel.: 26 91 40 09

Suivez-nous pour
découvrir nos services
et activités !



SAMMELSTELL FIR GRÉNGSCHNËTT

Wéi trennt ee richtig?

Op de lokale Sammelstelle gëtt de Gréngschnëtt an dräi Kategorie getrennt.
Hei drënner fannt Dir eng Lëscht vun den akzeptéierten Offäll fir all Kategorie:

1. Strauchschnëtt

- ✓ Kleng a grouss Äscht
- ✓ Äscht mat Blieder drun
- ✓ Heckeschnëtt
- ✗ Gras
- ✗ Buedem a Steng
- ✗ Lasse Blieder
- ✗ Onkraut
- ✗ Laang Grieser

2. Gaardenoffäll

- ✓ Gras mat Blieder
- ✓ Gras mat Onkraut
- ✓ Laang Grieser
- ✓ Gehäckselt Holz
- ✓ Dauerhaft-gréng Hecken
- ✓ Moos
- ✓ Blumen
- ✓ Blieder
- ✓ Mulch (vu privat Leit)
- ✓ Aner Planzenoffäll
- ✗ Buedem a Steng

3. Grasschnëtt

- ✓ Geméinte Gras
- ✗ Gras mat Buedem
- ✗ Gras mat Blieder
- ✗ Gras mat Onkraut
- ✗ Laang Grieser

Net acceptéiert op der Sammelstell :



- Buedem / *muss als Bauschutt entsuergt ginn*
- Mulch vun ëffentleche Spillplazen / *muss als Sperrmüll entsuergt ginn*
- Seemiel / *muss als Sperrmüll entsuergt ginn*
- Wuerzelen / *Kontaktéiert w.e.g. de SÍDEC*



Wat geschitt mat ärem Gréngschnëtt?

Mam Grasschnëtt gëtt an enger Biogasanlag Energie produzéiert.
Aus de Gaardenoffäll gëtt Kompost gemat an aus dem Strauchschnëtt gëtt Kompost a gehäckselt Holz gemat.





ORIENTIERUNG, FORMATION, TRAVAIL ORIENTIERUNG, AUSBILDUNG, ARBEIT

PAS DE TRAVAIL ? PAS D'APPRENTISSAGE ?

La commune d'Esch-sur-Sûre t'accompagne, avec son partenaire Youth & Work, pour trouver la voie vers une formation ou un emploi. Cette offre s'adresse à tous les jeunes de 16 à 29 ans et est gratuite, confidentielle et volontaire.

KEIN JOB? KEINE LEHRE?

Die Gemeinde Esch-Sauer unterstützt dich gemeinsam mit ihrem Partner Youth & Work dabei, den richtigen Weg in Ausbildung oder Arbeit zu finden. Dieses Angebot richtet sich an alle jungen Menschen von 16 bis 29 Jahren und ist kostenlos, vertraulich und freiwillig.

Parfois, rien ne se passe comme prévu : stress à l'école, tensions à la maison, manque d'orientation ou problèmes de santé. Très vite, cela peut mener au chômage et à un cercle vicieux : pas d'expérience, pas de travail; pas de travail, pas d'expérience. Beaucoup de jeunes connaissent ce sentiment d'envoyer des dizaines de candidatures sans jamais recevoir de réponse.

C'est exactement là qu'intervient Youth & Work : chez nous, tu bénéficies d'un coach personnel qui t'accompagne individuellement. Même après une longue période de chômage, il existe des opportunités !

Les chiffres parlent d'eux-mêmes : à ce jour, nous accompagnons chaque année des centaines de jeunes, au total déjà plus de 3.500. Grâce à une collaboration étroite avec des entreprises, des organisations et des chambres professionnelles, des portes peuvent s'ouvrir auxquelles tu n'aurais peut-être jamais pensé.

CURIEUX ?

Tu veux en savoir plus ?

Viens nous rencontrer sans engagement.

Manchmal läuft es einfach nicht rund: Stress in der Schule, Ärger zu Hause, Orientierungslosigkeit oder gesundheitliche Probleme. Schnell kann daraus Arbeitslosigkeit werden und eine Endlosschleife: keine Erfahrung, kein Job; kein Job, keine Erfahrung. Viele junge Leute kennen das Gefühl, unzählige Bewerbungen zu schreiben und trotzdem keine Antwort zu bekommen.

Genau hier setzt Youth & Work an: Bei uns erhältst du einen persönlichen Coach, der dich individuell begleitet. Selbst nach längerer Arbeitslosigkeit gibt es Chancen!

Die Zahlen sprechen für sich: Bis heute begleiten wir jedes Jahr Hunderte Jugendliche, insgesamt schon über 3.500. Durch die enge Zusammenarbeit mit Unternehmen, Organisationen und Kammern können sich Türen öffnen, an die du vielleicht noch nicht gedacht hast.

NEUGIERIG GEWORDEN?

Du möchtest mehr wissen ?

Lerne uns unverbindlich kennen.



Cidalia Ferreira Coach
49, Grand-Rue
L-9530 Wiltz

cidalia.ferreira@youth-and-work.lu
T 621 837 329 / 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu

NOUS T'AIDONS À ATTEINDRE TES OBJECTIFS

Youth & Work propose un coaching personnalisé aux jeunes adultes jusqu'à l'âge de 29 ans, qui sont à la recherche d'une orientation, d'une formation ou d'un emploi.

Chez Youth & Work, le coaching est **gratuit** et **sur base volontaire**.

Nous te proposons :

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

Aide à la recherche d'une formation ou d'un emploi.

COACHING & CONSEIL

Pour atteindre une plus grande satisfaction dans ta vie et pour résoudre tes problèmes.



Déjà en peu de temps je me sentais mieux, la frustration avait disparu. Les conseillers de Youth & Work savent de quoi ils parlent, j'étais pris au sérieux, j'ai trouvé le job qui me convient et en plus je suis satisfait.

Marc, 21 ans



MIR HËLLEFEN DIR, DENG ZILER Z'ERREECHEN

Youth & Work bitt Jugendlechen a jonken Erwuessenen bis 29 Joer eng perséinlech Berodung bei der Orientéierung, der Ausbildung an bei der Sich no enger Aarbechtsplaz.

D'Bedelegung bei Youth & Work ass **fräiwëlleg a gratis**.

Mir bidden Dir:

BERUFLECH ORIENTÉIERUNG

Ennerstëtzung bei der Sich no enger Ausbildungsplaz oder engem Job.

COACHING & BERODUNG

Wéi's du däi Liewen méi liicht an méi glécklech kanns gestalten an domadder deng Problemer kanns léisen.



Scho no kuerzer Zäit war ech ewéi ausgewisselt, den Frust war fort. Déi Leit wëssen vu wat si schwätzen, ech sinn eescht geholl ginn an ech hunn mäin Dramjob fonnt. An doriwwer eraus sinn ech haut vill méi frou.

Marc, 21 Joer



NOS BUREAUX (uniquement sur rendez-vous)

Bertrange	Hesperange	Redange
Bettendorf	Hosingen	Roeser
Clervaux	Kehlen	Steinfort
Consdorf	Koerich	Vianden
Diekirch	Luxembourg	Wiltz
Differdange	Mamer	
Frisange	Mersch	



TÉLÉPHONE : 26 62 11 41



Ariane Toepfer - Gérante & Coach
T 621 25 03 83
ariane.toepfer@youth-and-work.lu



Kristina Nincevic - Gérante & Coach
T 621 66 44 22
kristina.nincevic@youth-and-work.lu



Robert Theissen - Coach
T 621 27 32 74
robert.theissen@youth-and-work.lu



Vicky Wagner - Coach
T 621 39 74 79
vicky.wagner@youth-and-work.lu



Cidalia Ferreira - Coach
T 621 83 73 29
cidalia.ferreira@youth-and-work.lu



Isabelle Steudle - Coach
T 621 70 34 30
isabelle.steudle@youth-and-work.lu



Yasmin Benaleten - Coach
T 621 533 447
yasmin.benaleten@youth-and-work.lu



Nadia Offermann - Assistante à la direction
T 621 54 05 34
nadia.offermann@youth-and-work.lu



Paule Pletgen - Gérante administrative
T 26 62 11 41
paule.pletgen@youth-and-work.lu

WWW.YOUTH-AND-WORK.LU



Youth & Work



CONSEIL
ORIENTATION
FORMATION
EMPLOI
INDIVIDUEL
SUR BASE VOLONTAIRE
GRATUIT

BERODUNG BEI
ORIENTÉIERUNG
AUSBILDUNG
AARBECHT
PERSÉINLECH
FRÄIWËLLEG
GRATIS





Mëttesdësch

dans les communes
du Lac de la Haute sûre,
Esch sur Sûre et Bourscheid

Déjeuner en bonne compagnie vous intéresse?
Participez à notre “Mëttesdësch” (repas de midi).
Une initiative de votre commune en collaboration
avec la fondation “Stëftung Hëllef Doheem”.

Décembre 2025

Mardi, le 16 Décembre	Restaurant Fuusekaul Heiderscheid
Jeudi, le 18 Décembre	Restaurant Bauschelter Stuff Boulaide
Mardi, le 23 Décembre	Restaurant Pommerloch
Mardi, le 30 Décembre	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch s/Sûre

Janvier 2026

Jeudi, le 06 Janvier	Restaurant Peiffer Insenborn
Mardi, le 08 Janvier	Restaurant Careme Knauf
Jeudi, le 13 Janvier	Restaurant Yun Hua
Mardi, le 15 Janvier	Restaurant Deeler Bistro Dahl
Jeudi, le 20 Janvier	Restaurant Pommerloch
Mardi, le 22 Janvier	Restaurant Bauschelter Stuff Boulaide
Jeudi, le 27 Janvier	Restaurant L'Olivio Heiderscheid
Mardi, le 29 Janvier	Restaurant An der Gaessen Eschweiler

Merci de réserver 2 jours à l'avant 12.00 au 402080 7622 Merci!

Betreit Wunnen Doheem

T. 4020807622 | betreitwunnendoheem@shd.lu
| www.shd.lu



Mëttesdësch

an der Gemeng Stausee
an Esch/Sauer an Buurschent

Wëllt dir a flotter Gesellschaft zu Mëtteg iessen?
Da mëllt iech un fir eise Mëttesdësch.
Eng Initiativ vun ärer Gemeng an
Zesummenaarbecht mat der Stëftung Hëllef
Doheem.

Dezember 2025

Dasdig, den 16 Dezember	Restaurant Fuusekaul Heiderscheid
Donneschdig, den 18 Dezember	Restaurant Bauschelter Stuff Bauschelt
Dasdig, den 23 Dezember	Restaurant Pommerloch
Dasdig, den 30 Dezember	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch Sauer

Januar 20256

Donneschdig, den 06 Januar	Restaurant Peiffer Ënsber
Dasdig, den 08 Januar	Restaurant Careme Knauf
Donneschdig, den 13 Januar	Restaurant Yun Hua Watrange
Dasdig, den 15 Januar	Restaurant Deeler Bistro Dohl
Donneschdig, den 20 Januar	Restaurant Pommerloch
Dasdig, den 22 Januar	Restaurant Bauschelter Stuff Bauschelt
Donneschdig, den 27 Januar	Restaurant L'Olivio Heischent
Dasdig, den 29 Januar	Restaurant An der Gaessen Eschweiler

Reservéiert 2 Deeg virdru bis spëtstens 12.00 um 402080 7622 Merci!



Stëftung
HËLLEF
DOHEEM

Betreit Wunnen Doheem

T. 4020807622 | betreitwunnendoheem@shd.lu
www.shd.lu



Février 2026

Mardi, le 03 Février	Restaurant Peiffer Insenborn
Jeudi, le 05 Février	Restaurant Sheila Harlange
Mardi, le 10 Février	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch s/Sûre
Jeudi, le 12 Février	Restaurant Bauschelter Stuff Boulaide
Mardi, le 17 Février	Restaurant Pommerloch
Jeudi, le 19 Février	Restaurant An der Gaessen Eschweiler
Mardi, le 24 Février	Restaurant L'Olivio Heiderscheid
Jeudi, le 26 Février	Restaurant Deeler Bistro Dahl

Mars 2026

Mardi, le 03 Mars	Restaurant Peiffer Ënsber
Jeudi, le 05 Mars	Restaurant Sheila Harlange
Mardi, le 10 Mars	Restaurant Hôtel de Sûre Esch s/Sûre
Jeudi, le 12 Mars	Restaurant Bauschelter Stuff Baschleiden
Mardi, le 17 Mars	Restaurant Pommerloch
Jeudi, le 19 Mars	Restaurant Deeler Bistro Dahl
Mardi, le 24 Mars	Restaurant L'Olivio Heiderscheid
Jeudi, le 26 Mars	Restaurant An der Gaessen Eschweiler
Mardi, le 24 Mars	Restaurant Hôtel de Sûre Esch s/Sûre

Merci de réserver 2 jours à l'avant 12.00 au 402080 7622 Merci!

Betreit Wunnen Doheem

T. 4020807622 | betreitwunnendoheem@shd.lu
| www.shd.lu



Februar 2026

Dasdig, den 03 Februar	Restaurant Peiffer Ënsber
Donneschdig, den 05 Februar	Restaurant Sheila Harel
Dasdig, den 10 Februar	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch Sauer
Donneschdig, den 12 Februar	Restaurant Bauschelter Stuff Bauschelt
Dasdig, den 17 Februar	Restaurant Pommerloch
Donneschdig, den 19 Februar	Restaurant An der Gaessen Eeschweller
Dasdig, den 24 Februar	Restaurant L'Olivio Heischend
Donneschdig, den 26 Februar	Restaurant Deeler Bistro Dol

März 2026

Dasdig, den 03 März	Restaurant Peiffer Ënsber
Donneschdig, den 05 März	Restaurant Sheila Harel
Dasdig, den 10 März	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch-Sauer
Donneschdig, den 12 März	Restaurant Bauschelter Stuff Bauschelt
Dasdig, den 17 März	Restaurant Pommerloch
Donneschdig, den 19 März	Restaurant Deeler Bistro Dol
Dasdig, den 24 März	Restaurant L'Olivio Heischergronn
Donneschdig, den 26 März	Restaurant An der Gaessen Eschweller
Dasdig, den 24 März	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch-Sauer

Reservéiert 2 Dee virdru bis spëtestens 12.00 um 402080 7622 Merci !



Stéftung
HËLLEF
DOHEEM

Betret Wunnen Doheem

T. 4020807622 | betreitwunnendoheem@shd.lu
www.shd.lu



BABYKREES
Eschduerf

Treffe fir Eltere oder
Grousseltere mat Kanner
vu 0 bis 4 Joer

Më, 17.09.25	Ufank vum Babykreesjoer
Dë, 30.09.25	Mir bastele fir Pappendag
Më, 15.10.25	Entspannung an Erhuelung - fir ausgeglachen Elteren ze bleiwen. Mat Klangschuelen a mam Marie-Antoinette Arendt (ES)
Dë, 28.10.25	Éischt Hëllef bei Kanner - eng wichteg Formatioun fir Elteren a Grousselteren. mam Tom Schmitz (ES)
Më, 19.11.25	Däerf ech et haart soen? Mäi Kand bréngt mech u meng Grenzen. mam Ariane Töpfer (ES)
Dë, 02.12.25	Ei, ei, ei. Lo ass de Kleeschen hei! De Kleesche kënnt an de Babykrees!
Më, 17.12.25	Mir feiere Chrëschttag
Dë, 13.01.26	
Më, 28.01.26	Mir feiere Liichtmessdag
Dë, 10.02.26	D'Erausfuerderunge vum "Eltere sinn" besser verstoen. De Burn-out parental. mam Tania Hemmer (ES)
Më, 25.02.26	E Geschwësterche kënnt an d'Famill. mam Véronique Nilles (ES)
Dë, 10.03.26	Kanner am Internet. Eng Erausfuerderung fir d'Elteren. mat Bee Secure. 
Më, 25.03.26	Mir bastelen am Fréijoer fir Ouschterdag
Dë, 21.04.26	Wunnt mäin Hamster elo am Himmel? Abschied an Trauer bei Kanner. mam Rolande Fellerich (ES)
Më, 06.05.26	Den Iwwergang an d'Schoul. Wéi kann ech mengem Kand e gudde Start erméiglechen.
Dë, 19.05.26	Opklären vun Ufank un. Firwat et wichteg ass mat Kanner iwwer Sexualitéit ze schwätzen. mam Liz Muller.
Më, 03.06.26	Mir bastele fir Mammendag!
Dë, 16.06.26	
Dë, 30.06.26	Ofschloss vum Babykreesjoer



Kontakt:

Stéphanie Kasel
(Pastoralreferentin)
GSM: 691 474 402
E-Mail: stephanie.kasel@cathol.lu



BABYKREES
Eschduerf

Am Babykrees hutt Dir d'Méiglechkeet aner Elteren ze begéinen, Erfahrungen ze deelen a Kontakt mat anere Kanner ze fannen an dat an enger häerzlecher Atmosphär, wou Platz ass fir Versteesdemech a Solidaritéit.



No engem gemittleche Kaffi kënnen d'Kanner, ënnert der Betreierung vu benevole Babysitter, spille, sangen a bastelen. D'Eltere kënnen un engem Gespréich iwwer Erzéiung, Kanner a Familljeliewen deelhuelen. De Babykrees schafft do ënner anderem mat der Eltereschool (ES) Janusz Korczak zesummen. Et steet den Eltere fräi hir Kanner bei sech ze halen.

**Eis Treffte sinn dënschdes oder mëttwochs ëmmer vun 9h00 bis 11h15 am Porhaus (hannert der Kierch)
15 an der Gaass zu Eschduerf!**

De Babykrees ass gratis, mee eng kleng Bedeelegung
un de Käschtchen ass wëllkomm!

Aner Babykreesser ginn et zu Hengescht an Helzen!

Org. Por Öwersauer Sankt-Pirmin



Calendrier des manifestations Manifestationskalender



Hellegowend

17.30 Auer Metten zu Ënsber an
22.00 Auer zu Eschdöerf

24.12.2025



Stiewesdag

26.12.2025 - 10.45

Houmass zu Toodler



D'CHORALE STE CÉCILE VUN HEISCENT
INVITÉERT OP HIERT

KRËSCHT- SANGEN

KRËSCHTDAG 25.12.2025

10:00 AUER
AN DER KIERCH ZU HEISCENT

DUERNO FEIERLECH KRËSCHTMASS



SPROOCHECAFÉ CAFÉ DES LANGUES

ëmmer de leschte Mëttwoch am Mount

28.01.2026	19:00h - 21:00h
25.02.2026	19:00h - 21:00h
25.03.2026	19:00h - 21:00h

zu Heiscent am Konschthaus



Heischer Musik – Gala Concert

zu Heiscent, Centre Culturel

31.01.2026



Är Manifestatiounen
am «Bléck» oder
op eisem Site :
bleck@esch-sur-sure.lu



JOUSEFSDAG ZU ESCHDÖERF

Kaffisstuff vun den
Oeuvres paroissiales an
der Chorale Ste Cécile am
neie Centre Culturel

22.03.2026



WANTED

Rédigez un article dans le Bleck, intéressés ?

Voulez-vous ...

- ... communiquer une activité de votre club
- ... informer vos concitoyens sur un service
- ... documenter la vie d'un des villages de la Commune dans le Bléck

Alors envoyez vos textes et photos éventuelles, dans des documents séparés et dans une proposition de mise en page possible à l'adresse : bleck@esch-sur-sure.lu

La commission de communication et le collège des échevins se réservent le droit de faire des choix selon les contributions reçues.

Délai pour la clôture de la prochaine édition : 17/02/2026 (03/03/2026 pour les photos)

Wëllt dir am Bléck,

iwwert ...

- ... eng Veräinsaktivitéit berichten,
- ... är Matbierger iwwert ee Service informéieren,
- ... d'Liewen an eisen Dierfer dokumentéieren

da mailt déi entspriechend Texter a Fotoen, am beschten als getrennten Dokumenter an enger Propose zum méigleche Layout, op folgend Adress : bleck@esch-sur-sure.lu

D'Kommunikatiounskommissioun an de Schöfférot behalen sech d'Recht vir, e Choix vun de Beiträg ze maachen.

Redaktiounsschluss fir déi nächst Ausgab ass den 17/02/2026 03/03/2026 fir Fotoen



Infos utiles

Nätzlech Informatiounen

ADMINISTRATION COMMUNALE

1, an der Gaass L-9150 Eschdorf Tél : 83 91 12 - 1 / Fax : 83 91 12 - 25

SECRÉTARIAT secretariat@esch-sur-sure.lu

✓ Luc Leyder		> luc.leyder@esch-sur-sure.lu
✓ Carole Kirsch	Tél : 83 91 12 - 32	> carole.kirsch@esch-sur-sure.lu
✓ Sonja Gira	Tél : 83 91 12 - 31	> sonja.gira@esch-sur-sure.lu
✓ Aline Leyder	Tél : 83 91 12 - 26	> aline.leyder@esch-sur-sure.lu
🕒 Lundi à jeudi :	08h00-11h30, après-midi sur rdv	
Vendredi :	08h00-11h30	

RECETTE recette@esch-sur-sure.lu

✓ Diane Kler	Tél : 83 91 12 - 27	> diane.kler@esch-sur-sure.lu
✓ Jeff Jungels	Tél : 83 91 12 - 24	> jeff.jungels@esch-sur-sure.lu
🕒 Lundi à jeudi :	08h00-11h30, après-midi sur rdv	
Vendredi :	08h00-11h30	

POPULATION / ETAT CIVIL population@esch-sur-sure.lu

✓ Raoul Disteldorff	Tél : 83 91 12 - 23	> raoul.disteldorff@esch-sur-sure.lu
✓ Jeff Agnes	Tél : 83 91 12 - 22	> jeff.agnes@esch-sur-sure.lu
🕒 Lundi :	08h00-11h30, 13h00-18h30	
Mardi à jeudi :	08h00-11h30, 13h00-16h30	
Vendredi :	08h00-11h30	

SERVICE DE COMMUNICATION

✓ Anne-Marie Krettels	Tél : 83 91 12 - 46	> anne-marie.krettels@esch-sur-sure.lu
-----------------------	---------------------	--

SERVICE TECHNIQUE technique@esch-sur-sure.lu

✓ Germain Mathay, direction du Service Technique	Tél : 83 91 12 - 41	> germain.mathay@esch-sur-sure.lu
✓ Agustin Martinez, service Autorisations et infrastructures	Tél : 83 91 12 - 35	> agustin.martinez@esch-sur-sure.lu
✓ Romaine Kessler, secrétariat du Service Technique	Tél : 83 91 12 - 34	> romaine.kessler@esch-sur-sure.lu
✓ Nora Hermes, secrétariat du Service Technique	Tél : 83 91 12 - 30	> nora.hermes@esch-sur-sure.lu
🕒 Lundi à jeudi :	08h00-11h30, après-midi sur rdv	
Vendredi :	08h00-11h30	

ATELIER HEIDERSCHIED service.regie@esch-sur-sure.lu

1, am Clemensbongert L-9158 Heiderscheid

✓ Angelo Cardoso, responsable	Tél : 83 91 12 - 45	> angelo.cardoso@esch-sur-sure.lu
✓ Ruben Teixeira, chef-ouvrier	Fax : 83 91 12 - 44	Tél : 83 91 12 - 40 > ruben.teixeira@esch-sur-sure.lu
🕒 Lundi à jeudi :	sur rdv	
Vendredi :	08h00 à 11h30 sur rdv	

Numéro en cas d'urgence en
dehors des heures d'ouverture
Tél : 621 24 52 89

ENSEIGNEMENT ET MAISON RELAIS

CAMPUS SCOLAIRE À ESCHDORF

1, um Heischterwee L-9150 Eschdorf	Tél : 26 35 55-300
✓ Fabienne Reuland, présidente du comité d'école	Tél : 691 70 45 72
✓ Martha Grosbusch, présidente adjointe	Tél : 691 87 82 01

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (SEA) KANNERSTUFF

1, um Heischterwee L-9150 Eschdorf	Tél : 26 35 55 500 > direction.resc@elisabeth.lu
🕒 Heures d'ouverture de l'encadrement des enfants : Lundi à vendredi : 06h15-19h00	

✓ Tanja Rings, chargée de direction	
✓ Thimethy Theisen, chargée de direction adjointe	
🕒 Heures d'ouverture du bureau :	
Lundi, Mardi :	08h00-16h30
Mercredi :	07h00-17h00
Jeudi :	08h00-14h30
Vendredi :	06h30-17h00

KRABELSTUFF

4, an der Gaass L-9157 Heiderscheid	Fax : 26 88 97 28	Tél : 26 88 90 28	> krabbels@pt.lu
-------------------------------------	-------------------	-------------------	--

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

✓ Alain Toussaint, chef de Centre Ale Bësch et Esch-sur-Sûre, 15, Quatre Vents L-9150 Eschdorf	Tél : 497 71 55 276	> alain.toussaint@cgdis.lu
✓ René Braun, chef adjoint, 30, op der Heelt L-9151 Eschdorf	Tél : 497 71 55 277	> rene.braun@cgdis.lu

NOS RÉSEAUX DE COMMUNICATION :



facebook.com/esch-sur-sure



[sms2citizen](#)



[signalez-le](#)



www.esch-sur-sure.lu



www.esch-sur-sure.lu